DOCUMENT RESUME

ED 344 421 FL 019 721

TITLE	Others and I. Personality Booklet 1. Teacher's Edition=Otros y Yo. Personalidad libro 1. Manual para El Maestro.
INSTITUTION	California State Polytechnic Univ., Pomona. National Multilingual Multicultural Materials Development Center.; California State Univ., Los Angeles. National Dissemination and Assessment Center.
SPONS AGENCY	Department of Education, Washington, DC.
PUB DATE	82
CONTRACT	G007803726
NOTE	231p.; For related documents, see FL 019 722-737.
PUB TYPE	Guides - Classroom Use - Instructional Materials (For Learner) (051) -- Guides - Classroom Use - Teaching Guides (For Teacher) (052) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE	Spanish; English
EDRS PRICE	MF01/PC10 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Beliefs; Bilingual Instructional Materials; Cultural Traits; *Family Role; Glossaries; *Interpersonal Communication; *Interpersonal Relationship; Learning Modules; *Peer Relationship; *Personality Development; Secondary Education; Skill Development; Social Studies; Social Values; Thinking Skills; Vocabulary Development

ABSTRACT

The booklet is part of a grade 10-12 social studies series produced for bilingual education. The series consists of six major thematic modules, with four to five booklets in each. The interdisciplinary modules are based on major ideas and designed to help students understand some major human problems and make sound, responsive decisions to improve their own and others' lives in the global society. Students are taught to: (1) comprehend and analyze an issue and synthesize their understanding of it; (2) affectively interpret the topic and clarify their values; and (3) participate in activities stressing development of critical reading and expository writing skills and use and interpretation of illustrations, graphs, and charts. Each booklet is published with Spanish and English on facing pages. A "student edition" (not included here) and the "teacher's edition" are identical, except for occasional marginal notes in the latter. This booklet, part of the Personality module, focuses on the roles others play in development of our personalities. Three case studies address the importance of the family in forming foundations for personality and reinforcing cultural values and beliefs, of peer groups at different stages of life, and of intimate friendships and common expectations and conflicts. A glossary and suggested reading lists are included. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

MANUAL PARA EL MAESTRO TEACHER'S EDITION

PERSONALIDAD LIBRO 1

Otros y yo
Others and I

PERSONALITY BOOKLET 1

ED344421

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

FL019721

BEST COPY AVAILABLE

Este material fue desarrollado e impreso por medio de una aportación bajo el Acto de Educación Bilingüe, Titulo VII, enmiendado en 1965 por la Ley Pública 93.380.

El material contenido fue posible por medio de una concesión de la oficina del Departamento de Salubridad, Educación y Bienestar Público de los Estados Unidos, Concesión No. G0-07803726, Proyecto No. 403GH80005. El contenido es de la responsabilidad del concesionario y la oficina de Educación no asume la responsabilidad.

The project reported herein was performed pursuant to a Grant for the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. office of Education should be inferred.

This publication was developed and printed with funds provided by the Bilingual Education Act, Title VII, as amended by Public Law 93.380.

Printed in USA 1982

The material herein was made possible through a grant from the U.S. Department of Health, Education, and Welfare, Office of Education, Grant No. G007803726, Project No. 403-GH80005. The content is the responsibility of the grantee and endorsement by the Office of Education should not be inferred.

Otros y yo · Others and I

PERSONALIDAD LIBRO 1
MANUAL PARA EL MAESTRO

PERSONALITY BOOKLET 1
TEACHER'S EDITION

Módulo de personalidad

1 OTROS Y YO

2 QUE SE IDENTIFIQUE EL VERDADERO TU

3 EN UN APRIETO

Otros módulos en la serie NMMMDC de estudios sociales:

ORGANIZACION ECONOMICA
EL MEDIO AMBIENTE
CULTURA Y ORGANIZACION SOCIAL
GEOGRAFIA FISICA Y CULTURAL
PROBLEMAS CONTEMPORANEOS
DE LA JUSTICIA SOCIAL

Personality Module

1 OTHERS AND I

2 WILL THE REAL YOU STAND UP ?

3 OUT ON A LIMB

Other modules in the NMMMDC Social Studies series:

ECONOMIC ORGANIZATION
ENVIRONMENT
CULTURE AND SOCIAL ORGANIZATION
PHYSICAL AND CULTURAL GEOGRAPHY
CONTEMPORARY PROBLEMS
IN SOCIAL JUSTICE

Otros y yo · Others and I

PERSONALIDAD LIBRO 1
MANUAL PARA EL MAESTRO

PERSONALITY BOOKLET 1
TEACHER'S EDITION

Developed by
NATIONAL MULTILINGUAL MULTICULTURAL
MATERIALS DEVELOPMENT CENTER
Roberto L. Ortiz, Director/Developer
California State Polytechnic University, Pomona

Published and Disseminated by
NATIONAL DISSEMINATION AND ASSESSMENT CENTER
California State University, Los Angeles
5151 State University Drive, Los Angeles, California 90032

Personal y otros contribuyentes

Personal:

Roberto L. Ortiz, *Director del Proyecto*
John L. Figueroa, *Director Delegado*
Carmen Almodóvar, *Editora Bilingüe*
Olga Bonilla-Charneski, *Mecanógrafa*
Martha Cecilia Crouse, *Gerente de Oficina*
Edward Fierro, *Coordinador de Producción*
Ronald M. Fisher, *Coordinador de Evaluación*
Ramón S. Holguín, *Coordinador de Materiales Educativos*
Jerry Lerma, *Artista en Gráficas*
Priscilla Lifton, *Mecanógrafa*
Rocío Nuevo-Boase, *Tipógrafa*
María Estella Peña, *Asistente Estudiantil de Producción*
María Pineda, *Asistente Estudiantil de Producción*
Mary Beth Higman Robinson, *Asistente de Evaluación*
Rudy Rodríguez, *Fotógrafo*
Frank S. Romero, *Especialista en Investigación y Desarrollo*

Consultores:

Isabel Catherine Alva, *Escritora*
Robert G. Amick, *Especialista en la Materia*
Michael Arredondo, *Escritor*
Maxine K. Asher, *Escritora*
John H. Brennecke, *Especialista en la Materia*
Douglas C. Cox, *Escritor*
Phyllis J. Avila Crombie, *Escritora*
Alma Gámez, *Traductora*
Richard W. Ingalls, *Escritor*
Raquel Lebredo, *Traductora*
Concha Martínez, *Traductora*
Robert Marvos, *Ilustrador*
Nancy Pérez, *Ilustradora*
Rosa Preciado, *Escritora*
George Lee Phillips, *Fotógrafo*
Aureliano Ruiz, *Especialista en la Materia*
Sheila Serfaty, *Editora Bilingüe*
Susan F. Toman, *Editora del Inglés y Escritora*
Jean Wharton, *Escritora*
Ronald P. Woerner, *Escritor*

Antiguos empleados que contribuyeron al desarollo de este módulo: Kenneth Anderson, Harriet Archibald-Woodward, Laurel Bollen, Anne H. Cabello, Lucy Fernández, Jessica Holl, Vera Martínez, Vivian Martínez, Angela McEwan, Barbara Miller, Carol Newsom, Ron Pahl, Miroslava P. Reimers, Elsa Rentería, Dinah Terminel, Adela Williams.

Estudiantes que contribuyeron en la prueba tutelar de este módulo: Juan Atilano, Odelio Amaro, Mary Camacho, Martín Campos, Guillermina Esquivel, Guadalupe Franco, Benjamín Gómez, Luis González, Hector González, Dina L. Juárez, Alberto Lares, Gerardo M. López, Pat Méndez, Azael Pereyra, Federico Ramírez, Carolina Rivera, Alicia Sierra, Wendy Wilkie.

Staff & Other Contributors

Staff:

Roberto L. Ortiz, *Project Director*
John L. Figueroa, *Deputy Director*
Carmen Almodovar, *Bilingual Editor*
Olga Bonilla-Charneski, *Clerical Assistant*
Martha Cecilia Crouse, *Office Manager*
Edward Fierro, *Production Coordinator*
Ronald M. Fisher, *Evaluation Coordinator*
Ramon S. Holguin, *Curriculum Coordinator*
Jerry Lerma, *Graphic Artist*
Priscilla Lifton, *Clerical Assistant*
Rocio Nuevo-Boase, *Word Processor*
Maria Estella Pena, *Student Production Assistant*
Maria Pineda, *Student Production Assistant*
Mary Beth Higman Robinson, *Assistant Evaluator*
Rudy Rodriguez, *Photographer*
Frank S. Romero, *Research and Development Specialist*

Former staff members involved with the development of this module: Kenneth Anderson, Harriet Archibald-Woodward, Laurel Bollen, Anne H. Cabello, Lucy Fernandez, Jessica Holl, Vera Martinez, Vivian Martinez, Angela McEwan, Barbara Miller, Carol Newsom, Ron Pahl, Miroslava P. Reimers, Elsa Renteria, Dinah Terminel, Adela Williams.

Consultants:

Isabel Catherine Alva, *Contributing Writer*
Robert G. Amick, *Content Specialist*
Michael Arredondo, *Contributing Writer*
Maxine K. Asher, *Contributing Writer*
John H. Brennecke, *Content Specialist*
Douglas C. Cox, *Contributing Writer*
Phyllis J. Avila Crombie, *Contributing Writer*
Alma Gamez, *Translator*
Richard W. Ingalls, *Contributing Writer*
Raquel Lebredo, *Translator*
Concha Martinez, *Translator*
Robert Marvos, *Illustrator*
Nancy Perez, *Illustrator*
Rosa Preciado, *Contributing Writer*
George Lee Phillips, *Photographer*
Aureliano Ruiz, *Content Specialist*
Sheila Serfaty, *Bilingual Editor*
Susan F. Toman, *English Editor and Contributing Writer*
Jean Wharton, *Contributing Writer*
Ronald P. Woerner, *Contributing Writer*

Students invovled in tutorial testing for this module: Juan Atilano, Odelio Amaro, Mary Camacho, Martin Campos, Guillermina Esquivel, Guadalupe Franco, Benjamin Gomez, Luis Gonzalez, Hector Gonzalez, Dina L. Juarez, Alberto Lares, Gerardo M. Lopez, Pat Mendez, Azael Pereyra, Federico Ramirez, Carolina Rivera, Alicia Sierra, Wendy Wilkie.

Contenido

Introducción

Objetivos

El regreso al hogar 1

Actividades 15

Excursiones 19

Reflexiones 21

Actividades 32

Excursiones 34

El crucero 37

Actividades 45

Excursiones 47

Glosario 51

Contents

Introduction

Objectives

The Homecoming 1

Activities 15

Excursions 19

Reflections 21

Activities 32

Excursions 34

Crossroads 37

Activities 45

Excursions 47

Glossary 51

Introducción

Introducción

Este libro forma parte de la serie de cursos de estudios sociales para clases bilingües, grados 10-12, que fue desarrollada por el Centro Nacional de Materiales Multilingües y Multiculturales. Consiste en seis módulos temáticos principales, de tres a seis libros cada uno.

Los módulos de estudios sociales están basados en una armazón de ideas principales que provienen de varias fuentes y que tienen el propósito de ayudar a los estudiantes a entender algunos de los grandes problemas humanos. La presentación de estos conceptos y temas está pleaneada para incrementar la capacidad de cada estudiante de tomar decisiones responsables y sensatas para mejorar su propia vida y las ajenas en la sociedad global que le rodea. Estos conceptos y temas tienen su origen en campos de estudio tales como antropología, ecología, economía, folklore, geografía, historia, ciencias políticas, psicología y sociología.

El programa es interdisciplinario y tiene metas cognoscitivas y afectivas, además del objetivo de desarrollar la habilidad de aprender. Primero, los estudiantes son ayudados a comprender y analizar el problema, sintetizando después su entendimiento de ello. Segundo, interpretan afectivamente el tópico y clarifican sus valores sobre el tema. Tercero, cada estudiante participa en actividades y excursiones que enfatizan el desarrollo de la habilidad de leer con buen criterio, escribir claramente y usar e interpretar ilustraciones, figuras y gráficas.

El propósito general del programa de ciencias sociales del Centro es preparar a los estudiantes a ser ciudadanos responsables, para que se gradúen de la escuela secundaria con un concepto positivo de sí mismos, una actitud positiva hacia sus herencias étnicas y sus ambientes multiculturales, y quienes ganan la capacidad y el criterio necesarios para enfrentarse con los problemas de nuestra sociedad global.

Introducción al libro 1

Este libro del módulo de la *Personalidad* se trata del papel que otra gente desempeña en el desarrollo de nuestras personalidades. El primer ensayo demuestra la importancia de la familia en ayudar a formar los fundamentos de nuestras personalidades y reforzar los valores y creencias culturales. El segundo ensayo trata de una joven que regresa a su hogar después de varios años de ausencia y que refleja sobre la importancia de grupos coetáneos en diferentes etapas de nuestras vidas. El tercer ensayo presentado en forma de diálogo demuestra la importancia de amistades íntimas y las esperanzas y conflictos que a veces experimentamos. Los estudiantes examinan las diferentes situaciones y analizan las perspectivas presentadas en los ensayos. Las actividades y excursiones que siguen ayudan a los estudiantes a comprender los conceptos básicos del ensayo.

Un glosario que define algunos términos usados en el libro ha sido incluido en cada libro para que el estudiante comprenda conceptos y para aumentar el vocabulario del estudiante.

La lista de lectura sugerida al final de cada ensayo se recomienda para estudio adicional por maestros y estudiantes.

Hay materiales que vienen aparte para el uso del profesorado en la evaluación del progreso de los estudiantes en alcanzar las metas y los objetivos.

Introduction

Introduction

This booklet is part of the grades 10-12 social studies series for bilingual classes produced by the National Multilingual Multicultural Materials Development Center. This series consists of six major thematic modules, with three to six booklets in each module.

The social studies modules are based on a framework of major ideas introduced from a variety of sources in order to help students understand some major human problems. The presentation of these critical concepts and issues is designed to facilitate each student's ability to make sound, responsible decisions in order to improve his or her own life and the lives of others in the surrounding global society. These concepts and issues come from fields of study such as anthropology, ecology, economics, folklore, geography, history, political science, psychology, and sociology.

The program is of an interdisciplinary nature aimed at developing cognitive and affective aspects as well as learning skills. First, students are taught to comprehend and analyze the issue and then synthesize their understanding of it. Second, they affectively interpret the topic and clarify their values on the issue. Third, each student participates in activities and excursions which stress the development of critical reading and expository writing skills. and the use and interpretation of illustrations, graphs, and charts.

The overall aim of the Center's social studies program is to prepare students to become responsible citizens, who graduate from high school with a positive self-concept, a positive attitude concerning their own ethnic background and the surrounding multicultural environment, and who achieve a strong critical ability to cope with and improve our global society.

Introduction to Booklet 1

This booklet in the *Personality* Module focuses on the role that other people play in the development of our personalities. The first case study shows the importance of the family in helping form the foundations of our personalities and reinforcing cultural values and beliefs. The second case study is about a young woman who returns home after several years of absence and reflects on the importance of peer groups at different stages of our lives. The third case study presented in dialogue form demonstrates the importance of intimate friendships and the expectations and conflicts we sometimes experience. Students examine the different situations and analyze the perspectives presented in each case study. The activities and excursions that follow then help students to further understand the basic concepts of the case study.

A glossary defining some terms used in the booklet has been included in each booklet to help the student understand concepts and increase the student's vocabulary.

The suggested reading list at the end of each case study is recommended for further study by teachers and students.

Separate test instruments are available for teachers to assess student achievement of goals and objectives.

Objetivos

Al terminar este libro el estudiante podrá oralmente o por escrito, en inglés o español:

COGNOSCITIVO

Conocimiento	Reconocer vocabulario usado en el texto que trata con asuntos del desarrollo de la personalidad.
Comprensión	Interpretar características de la personalidad cuyos orígenes resultan de asociaciones sociales tales como la familia, amistades, grupos culturales y grupos coetáneos.
	Ofrecer predicciones de acción individual basadas en un perfil personal dentro de una situación social específica y ofrecer razones para respaldar las predicciones.
Aplicación	Usar nociones abstractas del desarrollo de la personalidad en situaciones concretas.
Análisis	Analizar cambios e influencias de la personalidad que ocurren desde la niñez hasta la adultez.
	Distinguir características de la personalidad comparando las personales con las sociales, y las heredadas con las aprendidas.
Síntesis	Referir patrones del desarrollo de la personalidad o dos maneras de interactuar con otra gente.
Evaluación	Contrastar por lo menos dos medios ambientes y comparar sus efectos en el desarrollo individual de la personalidad.

AFECTIVO

Recibiendo	Seleccionar alternativas para participar en actividades de grupo en resolver problemas.
Respondiendo	Contribuir ideas y respuestas en actividades individuales y de grupo.
Valuando	Respaldar puntos de vista de sí mismo y de otros en las actividades de la clase.
Organización	Comparar normas y definir criterio para otros estudiantes.
Caracterización	Cambiar métodos de operación para poder resolver conflictos.

Objectives

At the completion of this booklet, the student will be able, orally or in writing, in English or Spanish to:

COGNITIVE

Knowledge	Recognize vocabulary used in text dealing with personality development issues.
Comprehension	Interpret personality characteristics whose origins result from social associations such as family, friendships, culture, groups, and peer groups.
	Offer predictions of individual action based on a personality profile within a specific social setting and offer supportive rationale for predictions.
Application	Use abstract notions of personality development in concrete situations.
Analysis	Analyze changes and influences on personality which occur from childhood to adulthood.
	Distinguish personality characteristics according to personal versus social or inherited versus learned.
Synthesis	Relate patterns of personality development or two ways of interacting with other people.
Evaluation	Contrast at least two environments and compare their effect on an individual's personality development.

AFFECTIVE

Receiving	Select alternatives for participating in problem-solving group activities.
Responding	Contribute ideas and answers in individual and group activities.
Valuing	Support viewpoints and answers in individual and group activities.
Organization	Compare standards and define criteria with other students.
Characterization	Change methods of operation in order to resolve conflict.

El regreso al hogar
The Homecoming

2

Puntos principales:

1. *La familia, o grupo primario, satisface las necesidades iniciales personales y sociales de cada individuo como niño.*
2. *Los miembros de la familia proveen las actitudes y los modelos de comportarse que caracteriza cada personalidad individual.*
3. *La familia, o grupo primario, es la base de características personales tales como el auto-concepto de cada individuo.*
4. *El desarrollo de un auto-concepto positivo es importante para un individuo saludable y productivo.*
5. *Los grupos secundarios e individuos importantes fuera de la familia agregan a la actitud y los valores en el desarrollo de la personalidad de cada individuo.*

Notas:

Los objetivos de este folleto aparecen señalados en la introducción.

Un bebé pequeño no tiene conciencia de sí mismo. Al nacer, el bebé pasa la mayor parte de su tiempo durmiendo, y despierta solamente cuando necesita alimento. El bebé parece estar consciente solamente de las necesidades personales y de las incomodidades. Durante los primeros meses, el bebé lentamente va dándose cuenta de las diferencias entre sí mismo y las personas que le proporcionan comodidad. La percepción del bebé acerca de sí mismo comienza a formarse cuando él se relaciona con los miembros de la familia en el ambiente familiar. Durante el tiempo en que el bebé atraviesa por las distintas etapas de la infancia, aprende muchas cosas, ya sea a través de los modelos familiares o por medio de descubrimientos que hace por sí mismo.

"Auto-concepto" es lo que una persona piensa de sí mismo. Los psicólogos han señalado que un auto-concepto positivo es importante para el desarrollo de personalidades saludables. Una persona que tiene un auto-concepto sano puede trabajar más eficaz y más fácilmente con los demás.

EL REGRESO AL HOGAR

Hay muchas cosas que aprendiste como niño antes de empezar la escuela. Aprendiste a caminar, a hablar, a gustar de ciertas comidas, a vestir de cierta manera, a disfrutar de diferentes actividades, y hasta aprendiste a ser cariñoso y tratar con otras personas. Ya habrás hecho muchas de estas cosas sin considerarlas como habilidades, **valores** o actitudes. El proceso de aprender todo esto se le llama **socialización.**

El hogar es el primer lugar donde aprendes de la **cultura.** Cuando eres pequeño, aprendes habilidades, valores y actitudes de tu familia, el primer grupo de personas que vienes a conocer. Por esta razón, los sociólogos consideran a la familia el **grupo primario** o fundamental.

El grupo primario provee para tus necesidades físicas y satisface tu necesidad de seguridad personal durante la niñez. Cada familia encuentra su propia manera de satisfacer las necesidades físicas básicas del alimento, el vestir y la vivienda. Tu familia, por ejemplo, puede comer arroz o frijoles con la mayoría de sus alimentos mientras que otra familia come papas o *sopa de remolacha* o *poi.* Cada familia también tiene su propia manera de ayudar al niño a desarrollar una sensación de seguridad personal, una sensación de bienestar. Tu familia, por ejemplo, puede animarte a todo lo que haces: a tratar nuevas cosas y a conocer a nuevas personas. Otra familia, sin embargo, puede sentirse como protectora del niño y no querer que se aleje demasiado de la familia y de los amigos antiguos.

Como niño formas un concepto de ti mismo por la manera en que tus padres y otras personas importantes actúan hacia ti. Su conducta te ayuda a aprender cómo sentirte de ti mismo y cómo valorarte a ti mismo. Su cariño, aceptación y apoyo te ayudan a desarrollar un buen **auto-concepto,** un sentido positivo de quién eres—tu pasado y herencia étnica, tu religión, tu sexo, tus opiniones políticas—y lo que eres capaz de hacer, socialmente, intelectualmente y culturalmente. La falta de cariño, aceptación y apoyo

THE HOMECOMING

2

There are many things that you learned as a child before you started school. You learned to walk, to talk, to like certain foods, to dress in a certain way, to enjoy different activities, and you even learned how to be affectionate and how to interact with other people. You probably have done many of these things without thinking of them as abilities, **values**, or attitudes. The process of learning all these things is called **socialization**.

Your home is the first place you learn about your **culture**. When you are very young, you learn abilities, values, and attitudes from your family, the first group of people with whom you become acquainted. For this reason, sociologists call the family a **primary group**.

The primary group provides for your physical needs as a child and satisfies your needs for personal security. Each family finds its own way to satisfy the basic physical needs of food, clothing, and shelter. Your family, for example, may have rice or beans with most meals, while another family has potatoes or *borscht* or *poi*. Each family also has its own way of helping the child develop a sense of personal security, a feeling of well-being. Your family, for example, may encourage you in everything you do: to try new things and to meet new people. Another family, however, may feel very protective of its child and not want him or her to stray too far from family and old friends.

As a child you form a concept of yourself from the way your parents and other important people act toward you. Their actions help you to learn how to feel about yourself and how to value yourself. Their love, acceptance, and support help you develop a good **self-concept**, a positive feeling about who you are—your ethnic background and heritage, your religion, your sex role, your political views, etc.—and what you are capable of doing, socially, intellectually, and culturally. The failure to love,

Major Points:

1. *The family, or primary group, takes care of the initial personal and social needs of each individual as a child.*
2. *Family members provide the attitudes and behavior models which become the core of each individual's personality.*
3. *The family, or primary group, is the basis for personality characteristics such as the self-concept of each individual.*
4. *The development of a positive self-concept is important for a healthy and productive individual.*
5. *Secondary groups, or important individuals outside the family, add to the attitudes and values in the personality development of each individual.*

Notes:

Objectives for this booklet are stated in the introduction section.

A small baby has no conscious awareness of self. At birth a baby spends most of its time asleep and wakes only when its body needs nourishment. The infant seems to be aware only of personal needs and discomforts. During its early months, the baby slowly becomes aware of the differences between the person who provides comfort and him or herself. The perception of the baby's self begins to take shape as he or she interacts with family members in a familiar environment. As the baby goes through infancy, toddlerhood, and childhood he or she learns many things, either from family models or through personal discovery.

"Self-concept" is what a person thinks of himself or herself. Psychologists have shown that a positive self-concept is important for the development of healthy personalities. A person with a healthy self-concept is able to work more efficiently and easily interact with others.

3

Sugerencias:

Discuta lo que los estudiantes han aprendido en casa, en su comunidad y en la escuela. Escriba en la pizarra los aspectos que ellos mencionen. ¿En qué se diferencian?

Discuta lo que los estudiantes han aprendido en casa, en su comunidad y en la escuela. Escriba en la pizarra los aspectos que ellos mencionen. ¿Cómo son diferentes?

Pídales que seleccionen de la lista al menos tres elementos de cada categoría y haga que escriban cómo estos elementos les han ayudado en su propio desarrollo.

Notas:

Sopa de remolacha (Borscht) es una sopa rusa que se puede servir fría o caliente. Poi es una comida hawaiana de malanga cocida y fermentada.

Los juegos pueden ser considerados por algunas personas como "trabajo" porque así adquiere el niño muchas habilidades y conceptos. La influencia recíproca con otros niños le ayuda a comenzar a entender que otras personas también tienen necesidades y sentimientos. La comprensión, la aceptación y el respeto por otros en una atmósfera de interacción es parte del proceso de socialización del niño.

La percepción que tiene el niño de sí mismo se desarrolla a través de modelos de conducta. Observando a otros—padres, otros niños de la misma edad o un héroe de algún campo—el niño se forma una imagen de cómo debe vestirse, hablar y conducirse. En este proceso tiene una gran importancia el padre del mismo sexo. Es decir, una niña aprende lo que significa ser femenina observando a su madre y el niño imita a su padre cuando trata de ser masculino.

puede llevarte a formar un mal auto-concepto, un sentido de que no eres tan bueno, inteligente, simpático, culto ni con tanta experiencia como los demás.

Las relaciones que mantienes con tu familia te ayudan a formar tus actitudes hacia otros también. Tu familia te ayuda a aprender lo que se espera de ti y qué puedes esperar de los demás. El respeto, el cariño, el orgullo, el temor y cómo puedes sobreponerte a tus temores son cosas que aprendes de tu familia. Aprendes, además, muchos de tus valores y actitudes a través del ejemplo de tus mayores. Ves el modo en que tu familia se comporta y después tratas de reaccionar del mismo modo en situaciones nuevas. Llevas estas actitudes a cada nuevo grupo de gente que conoces.

Al empezar la escuela, encuentras grupos más grandes y diferentes: nuevas personas en tus clases, clubes escolares, grupos sociales, etc. Aún más tarde, encontrarás grupos muy diferentes por medio del trabajo o del asistir a una universidad. Los grupos con los cuales eliges asociarte fuera de la familia se llaman **grupos secundarios**. Estos nuevos grupos, como tu familia, te ayudan a aprender cómo sentirte de ti mismo y de otros. Su aceptación y apoyo ayudan a desarrollar además un auto-concepto positivo.

Tu personalidad y auto-concepto, así, son formados principalmente a través de tus relaciones con tu familia, un grupo primario, y tus amigos, un grupo secundario. Aunque es posible que no lo sepas, estas relaciones están cambiando continuamente tu personalidad y auto-concepto. La manera en que reaccionas a nuevos grupos y a nuevas situaciones dependerá, en sumo grado, de la clase de relaciones que has tenido en el pasado. Por ejemplo, si tu familia y tus amigos te han dado mucho amor y apoyo en el pasado, tendrás un auto-concepto seguro y no te sentirás amenazado fácilmente por nuevas ideas, nuevas situaciones y nuevas personas. Por consiguiente, tus relaciones con otros estarán más relajadas. Por otra parte,

accept, and support, in turn, may lead to a poor self-concept, a feeling that you are not as good, intelligent, kind, cultured, or experienced as other people are.

Family relations help shape your attitudes toward others as well. Your family enables you to learn what is expected of you and what you can expect from others. Respect, affection, pride, fear, and how to overcome your fears are all things you learn from your family. You learn, in addition, many of your values and attitudes through the examples of your elders. You watch how others in your family behave and then you try to react to new situations in the same way. You take these attitudes with you into every new group of people you meet.

Once you start school you meet larger and different groups of people: new people in your classes, school clubs, social groups, etc. Later still, you may meet very different groups of people by working or by attending college. The groups you choose to associate with outside your family are called **secondary groups**. These new groups, like your family, help you to learn how to feel about yourself and others. Their acceptance and support help to further develop a positive self-concept.

Your personality and self-concept, thus, are formed mainly through your relationships with your family, a primary group, and friends, a secondary group. Though you may not be aware of it, these relationships are continually changing your personality and self-concept. How you react to new groups and new situations will depend, to a large extent, on the kind of relationships you have had in the past. If, for example, you have had much love and support from family and friends in the past, you will probably have a secure self-concept and will not feel easily threatened by new ideas, situations, and people. Your relationships with others will, therefore, tend to be more relaxed. On the other hand, if you have re-

Suggestions:

Discuss with students the importance of children's play at home, with new friends in the neighborhood, and in school.

Hold a class discussion on what students learn in their home, in their community, and in their school. Write on the chalkboard the items they mention. How are they different?

Ask them to select at least three items from each category of the list you have made and have them write how these items have helped in their own development.

Notes:

Borscht is a Russian soup made with beets which can be served hot or cold. Poi is a Hawaiian food made from taro root which is cooked and then fermented.

Play may be viewed by some people as "work" because that is how the child learns many skills and concepts. The interaction with other children helps the child to begin to understand that other people also have needs and feelings. The understanding, acceptance, and respect for others in an interactive setting is part of the child's socializing process.

A child's perception of self develops through modeling behavior. By observing others—parents, other children of the same age, a hero of some sort—the child chisels out an image of how to dress, speak, and behave. Particularly important in this process is the same-sex parent. That is, a girl learns what it means to be feminine from observing her mother and a boy imitates his father when he tries to be masculine.

4

Nota:

Cuando la influencia de los padres como modelo se hace menos absoluta y los jóvenes se hacen más independientes, los compañeros adquieren una mayor importancia como modelos de conducta. De hecho, esto sucede aún cuando el satisfacer las normas del grupo coetáneo sea probable de causar la desaprobación de los padres.

Sugerencias:

Pida a los estudiantes que piensen cómo cada una de las siguientes situaciones afectaría a una persona en el desarrollo de su auto-concepto.

a. *Una familia que consiste de la mamá, el papá y seis niños.*
b. *Una familia que consiste de la mamá y una hermana o hermano.*
c. *Una familia que consiste del papá y una hermana o hermano.*
d. *Una familia que consiste de la mamá, el papá y un niño único, sin hermanos o hermanas.*

Haga que los estudiantes escriban una composición corta sobre uno de los siguientes temas:

a. *¿Qué me hace sentir seguro y cómodo y por qué?*
b. *Personas dignas de confianza que yo conozco y por qué son importantes para mí.*
c. *Las personas con las que estoy ligado sentimentalmente y por qué me importa su cariño.*
d. *Las razones que yo considero importantes para pertenecer a un grupo.*

si has recibido sólo un poco de amor y apoyo, tendrás un mal auto-concepto y no te sentirás cómodo en nuevas situaciones.

En el siguiente ensayo vemos cómo la familia de Angela la ha animado a experimentar cosas nuevas lejos de su hogar y de su familia. Durante el verano ella ha trabajado en uno de los hoteles del Grand Canyon. Sus padres celebran su regreso con una fiesta de familia. Su tía Margaret, una amiga especial y **confidenta** de Angela, llega primero a la fiesta, antes de los demás parientes.

* * * * *

ceived little love and support from others, you may have a poor self-concept and may not feel comfortable in new situations.

In the story that follows we see how Angela's family has encouraged her to experience new things away from her home and family. For one summer she has worked in one of the hotels at the Grand Canyon. Her parents celebrate her return with a family party. Her aunt Margaret, Angela's special friend and **confidant**, is the first of Angela's relatives to arrive at the party.

* * * * *

Note:

As parental modeling continues to grow less absolute and young people become more independent, the peer group gains in importance as a source for modeling behavior. In fact, this is so even when meeting peer group standards is likely to cause parental disapproval.

Suggestions:

Ask students to think of how each of the following situations would affect the development of a person's self-concept:

a. *A family of a mother, father, and six children.*
b. *A family of a mother and one sister or brother.*
c. *A family of a father and one sister or brother.*
d. *A family of a mother and father, but an only child with no brothers or sisters.*

Have the students write a short essay on any of the following topics:

a. *What makes me feel safe and comfortable and why.*
b. *Reliable people I know and why they are important to me.*
c. *The people with whom I am affectionate and why their affection is important to me.*
d. *The reasons I consider important for belonging to a group.*

5

Notas:

Los psicólogos y los sociólogos llaman en inglés a hermanos y hermanas de la misma familia "siblings."

El término "familia nuclear" se refiere a una familia inmediata o a un grupo primario que consiste de los padres e hijos. Una "familia extendida" puede incluir abuelos, tíos y tías.

Todos los hermanos y hermanas representan un papel importante en una familia nuclear (padres e hijos) en el desarrollo de actitudes y valores de cada uno.

Sugerencias:

Diga a los estudiantes que identifiquen cosas que vean que ilustran las relaciones entre las dos hermanas: Grace y Angela. ¿Cómo describirían los estudiantes las relaciones entre las dos hermanas?

Angela acababa de regresar a casa después de un emocionante verano, tres meses en el Grand Canyon. Mientras ella ponía su collar de plata con los pequeños pedacitos de turquesa en una cajita en su tocador, pensaba con satisfacción que estaba situándose allí de nuevo, como si nunca se hubiera ido. Ya había guardado su maleta y de nuevo el armario estaba dividido entre sus cosas y la ropa de su hermana Grace, hasta había podido encontrar espacio para todos los recuerdos que había traído de su viaje. Grace, sentada al lado de Angela, se sonreía contentamente al verla desempacar.

—Es magnífico tenerte en casa otra vez, Angela— exclamó Grace, por décima vez en ese día. —¡Debía darte vergüenza haberme dejado sola todo el verano! ¿Sabes lo difícil que es dormirse cuando no hay nadie con quien hablar después de apagar las luces?

Angela had just returned home from an exciting summer, three months at the Grand Canyon. As she placed her silver necklace with its tiny pieces of turquoise in the small box on her dresser, she thought with satisfaction that she was getting settled in again, almost as if she'd never been gone. Her suitcase had been put away and once more the closet was neatly divided between her things and her sister Grace's clothes. She had even found room for all her souvenirs. Grace sat on her side of the room watching Angela unpack, a smile on her face.

"It's so good to have you home again, Angela," Grace exclaimed for the tenth time that day. "Shame on you for leaving me alone all summer! Do you know how hard it is to go to sleep when there's nobody to talk to after you've turned off the light?"

Notes:

Psychologists and sociologists call brothers and sisters of the same family "siblings."

The term "nuclear family" refers to the immediate family or primary group of parents and their children. An "extended family" would include grandparents and aunts and uncles.

All siblings (brothers and sisters) play the important roles in a nuclear family (parents and children) of developing the attitudes and values of each other.

Suggestion:

Ask students to identify things they see that illustrate the relationships between two siblings: Grace and Angela. How would the students describe the relationship between the two sisters?

6

Nota:

Mientras que Margaret está en el grupo primario, también es miembro del grupo de la familia extendida. Todas las otras tías, tíos y primos forman parte del mismo grupo.

Justamente en ese momento sonó el timbre y en seguida salió Angela para abrir la puerta.

—Yo voy,— dijo ella abriendo la puerta. Una sonrisa iluminó su rostro cuando vio quien era. — ¡Tía Margaret, mi tía favorita! Entra, ¡es fantástico verte de nuevo! ¡Estoy muy contenta de que hayas venido!— Angela la alcanzó y prácticamente la arrastró hacia adentro de la casa, abrazándola muy fuerte, —Tía Margaret,— dijo — ¡Nunca sabrás todo lo que te he extrañado este verano!

— ¡Angelita, querida! ¡Al fin has vuelto a casa! ¡No puedes imaginar cuanto te hemos extrañado todos! Parece que hace siglos que no te hemos visto . . . .— Tía Margaret, notó Angela, todavía expresaba cada oración en tono exclamatorio, como lo había hecho siempre.

Just then the doorbell rang and Angela went flying out of the room to answer the front door.

"I'll get it," she called as she opened the door. A big smile crossed her face when she saw who it was. "Aunt Margaret, my favorite aunt! Come in, it's so good to see you again! I'm really glad you could come." Angela reached out and practically dragged her aunt into the house, hugging her hard. "Aunt Margaret," she said, "you'll never know how much I missed you this summer!"

"Angelita, my dear! You've come home at last! You can't imagine how much we have all missed you! Why, it seems like just ages since we've seen you . . . . " Aunt Margaret, Angela noticed, was still making every sentence into an exclamation, just the way she always had.

Note:

While Aunt Margaret is in Angela's primary group, she is also a member of the extended family. All other aunts, uncles, and cousins are also part of Angela's extended family.

7

Sugerencias:

Discuta cómo los adolescentes pueden algunas veces confiarse con los parientes o con los compañeros.

Pídales a los estudiantes que ofrezcan algunas razones por las cuales los adolescentes no siempre les confían sus asuntos personales a sus padres.

Explore con los estudiantes cuáles son los eventos que pueden ser celebrados por las diferentes familias. Escríbalos en la pizarra y discuta cómo las celebraciones pueden diferir y por qué.

Tía Margaret era frecuentemente la persona a quien Angela confiaba sus secretos, ya fueran acerca de su novio, o problemas con una de sus amigas, o sus temores acerca de la escuela, su tía siempre lo sabía todo. Después de los padres de Angela, era Tía Margaret quien **consolaba** sus penas y compartía sus alegrías. Angela sabía que su madre y su padre estaban siempre dispuestos a hablar con ella y que la animaban en casi todo lo que hacía—pero ellos tenían tres hijos más a los cuales prestarles atención y Tía Margaret no tenía a nadie más. Había muchas cosas que Angela compartía con sus padres, sus hermanas Grace y Teresa y con su hermanito John, pero algunas cosas sólo las compartía con Tía Margaret, especialmente ahora que llegaba a ser señorita.

—¿Cómo te fue en el verano, Angelita? ¿Qué tal lo pasaste? Estoy segura de que encontraste diez pretendientes nuevos, ¡y no me has dicho nada sobre eso todavía!

—Este verano fue fantástico, Tía,— contestó Angela con una sonrisa, —y tú sabes muy bien que te lo escribí todo acerca de Tom.— Por supuesto, no le había dicho a Tía Margaret todo lo de Tom, lo que ella sentía cuando bailaba con él, o cuando él la besaba. Eso era algo que ella había descubierto que no quería compartir con nadie. En lugar de contestar las preguntas de su tía, cambió de tema, preguntando, —¿Y dónde está Tío Joe? ¿No vino contigo hoy?— Entonces se dio la vuelta y llamó, —Mamá, ¡Tía Margaret está aquí!

—Ah, Joe está trabajando el turno de noche esta semana,— contestó, dándole a su sobrina un paquete. — ¡Pero por supuesto, te manda todo su cariño y . . . esto! ¡Queríamos darte algo para celebrar tu regreso a casa, Angelita! ¡Abrelo!

Angela comenzó a romper el papel diciendo, —Tía Margaret, tú sabes que Tío Joe y tú no tenían que hacer esto. Ah, es un libro, ¡es precioso! Mira mamá, — dijo al levantar el libro, — ¡es un libro lleno de fotografías

Aunt Margaret had often been the one Angela turned to with her secrets. Whether it was about her boyfriend, how upset she was with one of her friends, or even her fears about school, her aunt had heard it all. After Angela's parents, it was Aunt Margaret who had **soothed** her anger and shared her joys. Angela knew that her mother and father were always there to talk with, and they encouraged her in almost everything she did—but they had three other children to listen to and Aunt Margaret had none. There were many things Angela shared with her parents, her sisters Grace and Teresa, and with her little brother John, but some things she shared with Aunt Margaret alone, especially now that she was becoming a young woman.

"How was your summer, Angelita? How did life treat you? I'm sure you found ten new boyfriends, and you haven't told me a thing about anything yet!"

"My summer was terrific, Aunt Margaret," Angela answered with a grin, "and you know very well that I wrote you about Tom!" Of course, she hadn't told Aunt Margaret everything about Tom. The way she felt when they danced or when he kissed her was something she had discovered and didn't want to share with anyone. Instead of answering her aunt's questions, she changed the subject, asking, "And where is Uncle Joe, didn't he come with you tonight?" Then she turned and called, "Mama, Aunt Margaret is here!"

"Oh, Joe's working the night shift this week," Aunt Margaret answered, handing her niece a package. "But of course he sends you his love . . . and this! We wanted to give you something to welcome you home, Angelita! Open it!"

Angela unwrapped the package, saying, "Aunt Margaret, you know you and Uncle Joe didn't have to do this. Oh, it's a book, and it's beautiful! Look, Mama," she called as she held it up, "it's a book full of pictures

Suggestions:

Discuss how adolescents may sometimes confide in members of the extended family group or in their peers.

Ask students to offer reasons why adolescents do not always confide certain personal concerns to their parents.

Explore with students the various events that may be celebrated by different families. Write the events on the chalkboard and discuss how the celebrations may differ and why.

8

Nota:

Ofrecer regalos es una manera de reforzar el autoconcepto de cada individuo en la familia. Los regalos pueden reflejar valores culturales y también reforzar las esperanzas que la familia tiene puestas en los miembros más jóvenes.

del Grand Canyon! Qué manera tan exquisita de darme la bienvenida a casa, Tía Margaret, regalarme algo que me recordará del lindo Canyon.

—Es encantador, Margaret,— dijo la madre de Angela, al entrar en la sala. Ella abrazó y besó a su cuñada con cariño, y agregó, — ¡Se ve que tú conoces bien a nuestra Angela por haberle comprado un libro! Ella estaría leyéndolo aun mientras friega los platos, si yo se lo permitiera.

Cuando era niña, Angela frecuentemente se había acomodado en las rodillas de su padre "ayudándole" a leer el periódico. Noche tras noche ella había aprendido a pronunciar las palabras mientras él las señalaba. Otra imagen vino a su mente en aquel momento. Ella tenía tres años cuando nació su hermana Grace, y se sintió muy abandonada cuando trajeron a su hermanita a la casa. Se preguntaba por qué nadie la miraba a ella sino solamente al bebé; quizás, pensaba, ya no era parte de la familia y la iban a sustituir con el nuevo bebé. Entonces habían llegado sus abuelos. Habían traído regalos para el bebé, pero también habían traído un libro con láminas para Angela. Sí, pensó, los libros habían tenido un papel importante en su vida por mucho tiempo.

—Tony y Frank y sus familias estarán aquí muy pronto,— estaba diciendo Tía Margaret, —pero yo tenía que venir temprano para tener a mi sobrina para mí sola por un rato. Dime, Angelita, ¿tuviste que trabajar mucho este verano o fueron realmente unas vacaciones por las cuales te pagaron?

—Realmente fue un verano muy divertido, pero trabajé bastante. Al principio yo fregaba los platos, pero después de la segunda semana, ya estaba sirviendo en las mesas.

A pesar de su sonrisa, Angela no estaba lista todavía para hablar de algunas de las cosas que le habían pasado en el Grand Canyon ese verano. La primera semana había sido realmente terrible, todo tan nuevo y

of the Grand Canyon! What a nice way to welcome me home, Aunt Margaret, to give me something that will help me remember the Canyon even better."

"It's lovely, Margaret," Angela's mother said, as she came into the room. She hugged and kissed her sister-in-law affectionately, and added, "You certainly do know our Angela, to buy her a book! She would even read while she washed dishes if I'd let her."

As a child, Angela had frequently snuggled in her father's comfortable lap "helping" him read the newspaper. Night after night she had learned to sound out the words as he pointed to them. Another picture flashed into her mind as she stood there. She had been just three when her sister Grace had been born, and she had felt very neglected when her baby sister was brought home. She had wondered why no one looked at her, only the baby; maybe she wasn't part of the family anymore, maybe they were going to replace her with this new baby. Then her grandparents had arrived. They had brought gifts for the baby, but they had brought a picture book for Angela too. Yes, Angela thought, books had been an important part of her life for a long time.

"Tony and Frank and their families will be over soon," Aunt Margaret was saying, "but I had to come over early and have my niece all to myself for a while. Tell me, Angelita, did you have to work very hard this summer, or was it really just a vacation that you got paid for?"

"It really was a fun summer, but I sure worked. I started out washing dishes when I first got there, but I graduated to waiting on tables after the second week."

In spite of her smiles, Angela wasn't ready yet to talk about some of the things that had happened to her at the Grand Canyon that summer. The first week had been really dreadful, with everything so new and so

8

Note:

Gift giving is a way of reinforcing the self-concept of individuals within the family. The gifts may reflect cultural values and may also be used to reinforce the expectations that the family has of a younger member.

9

Nota:

La narración de las experiencias de Angela en el Grand Canyon refleja cómo ella se sentía objeto de la discriminación por razones étnicas. Explique que este sentimiento puede producirse en cualquier otra circunstancia en la que sintamos que no estamos preparados para una labor determinada o si se piensa que la habilidad necesaria para realizar un trabajo está fuera de nuestra capacidad.

tan diferente a lo que ella estaba acostumbrada en su hogar. Todo era extraño . . . sí, extraño. Al principio parecía que le habían dado a ella el trabajo de fregar platos porque era chicana, y estaba muy enojada porque ni siquiera le habían permitido tener la oportunidad de ponerse a prueba. Estaba segura de que la administración la había empleado solamente para tener una ayudante en la cocina. Pero entonces, durante su segunda semana en el trabajo llegó otra muchacha. Se llamaba Jane y era de Pennsylvania. Ella no era chicana, pero la habían puesto a fregar platos con Angela. La semana siguiente habían puesto a Angela a poner las mesas y Jane se había quedado en la cocina todo el verano. Recordando todo esto, Angela se dio cuenta de que sus semanas en la cocina no habían sido, después de todo, por problemas de **prejuicio**. Ella ciertamente se había sentido herida cuando pensó que sí lo eran.

—¡Todo el verano en el Grand Canyon! — se maravilló Tía Margaret. Ella hablaba como si su sobrina estuviera preparándose para irse en vez de estar de regreso a casa. Y entonces pidió más detalles. —¿Habían muchos animales salvajes? ¿Tuviste oportunidad de bajar al fondo del Canyon en mula? ¿Qué tal fue?

—Todos bajamos la segunda o tercera semana, Tía— contestó Angela. — ¡No puedes imaginarte la humedad y el calor que hace allí! Hicieron que la temperatura calurosa de arriba te pareciera fresca.

different from what she was used to at home. It had all been strange . . . yes, strange. At first it had seemed that they had given her the job of washing dishes just because she was Chicana, and she had been angry because they hadn't even given her a chance to prove herself. She was sure that even the hotel management had hired her just to have kitchen help. But then, during her second week at work, another girl had arrived. Her name was Jane, and she was from Pennsylvania. She wasn't Chicana, but she was assigned to wash dishes right along with Angela. The week after that, Angela had been assigned to setting tables and Jane had stayed in the kitchen all summer. Looking back, Angela knew that her weeks in the kitchen had not been the result of **prejudice** after all, but she had certainly been hurt when she had thought they were.

"A whole summer at the Grand Canyon!" Aunt Margaret marveled. She talked as if her niece were preparing to leave instead of just coming home. Then she demanded more detail. "Were there lots of wild animals? Did you get a chance to take the mule pack trip down to the bottom? What was it like?"

"A bunch of us went down the second or third week, Aunt Margaret," Angela answered. "You couldn't even imagine how hot it is down there, and so humid! It made even the hot weather at the top seem cool."

Note:

The narration of Angela's experience at the Grand Canyon reflects how she perceived herself being the object of discrimination because of her ethnic background. Explain that this feeling may occur in other settings if we feel unprepared for a task or if the skills necessary to do a job are thought to be beyond our capabilities.

10

Nota:

Cuando Angela usa la palabra "prejuicio" no está usada en el mismo contexto que cuando se refería a la situación de fregar platos. La palabra que Angela debía haber usado era "parcial." Haga que los estudiantes busquen las definiciones de estas dos palabras y las comparen.

—¡Ah, pero tuviste mucha suerte de tener esa oportunidad!— dijo la tía de Angela. —Angelita, tú tienes mucha suerte, ¡eres muy inteligente y muy bonita también!

—Esos son prejuicios tuyos, Tía Margaret,— replicó Angela riéndose. —Yo no soy muy bonita, aunque quisiera serlo. Pero yo tengo mucha suerte, en eso tienes razón.— Ella hizo que su madre participara en la conversación, preguntándole, —¿Te acuerdas, mamá, cuando fuimos a hablar con la señorita Thompson a la escuela y ella me sugirió que solicitara el trabajo? Fue una suerte que ella pensara en mí y tuve también la suerte de que tú y papá me permitieran solicitarlo. Los padres de mi mejor amiga María nunca le hubieran permitido solicitar un trabajo tan lejos de su casa.

—Claro que me acuerdo, Angela,— contestó su madre. —Tú sabes lo nerviosa que yo estaba, hasta llevé un cuaderno para poder anotar toda la información sobre el trabajo.

Angela se acordó de pronto de lo **avergonzada** que ella se había sentido de la manera de que su madre iba vestida. Ella había tenido la esperanza de que la conversación fuera corta y su madre pudiera irse rápidamente para la casa. Mirando su ropa, limpia pero vieja y el suéter deshilachado que llevaba, Angela estaba segura de que sus amigos iban a reirse de su madre y de ella. Ahora . . . bueno, ella había cambiado durante el verano y sabía que su madre hacía lo mejor que podía. Las risas de sus amigos no tenían importancia después de todo.

— La señorita Thompson es la que sabe de los trabajos para el verano en los parques nacionales,— le estaba explicando la madre de Angela a su cuñada. —Ella sabía cómo solicitarlos y ella pensó que nuestra Angela podía obtener uno de los trabajos — ¡y tú puedes ver qué bien lo hizo!— Ella le sonrió a su hija mayor y sus ojos brillaron con orgullo.

—Sí, ella lo hizo,— dijo Tía Margaret. —Pero Angelita, yo estoy

"Oh my, but you were lucky to have such an opportunity!" gushed Angela's aunt. "Angelita, you are lucky to be so smart, and so beautiful, too!"

"Ah, you're prejudiced, Aunt Margaret," Angela replied with a laugh. "I'm not beautiful, even though I wish I was. I am lucky, though. You're right about that." She turned to draw her mother into the conversation, asking, "Do you remember, Mama, when we went in to talk with Miss Thompson at school and she suggested that I try for this job? I was lucky that she thought of me and I was lucky you and Papa were willing to let me apply. My best friend Maria's parents would never have let her apply for a job so far away from home!"

"I certainly do remember, Angela," her mother answered quietly. "You know how nervous I was. I even took a writing tablet along so that I could write down everything about the job."

Angela remembered suddenly how **embarrassed** she had been by the way her mother had been dressed. She had hoped that they could get all the talking over with quickly so that mother could go home. Looking at her clothes, clean but old, and the threadbare sweater she wore, Angela had been certain that her friends would only laugh at her mother and at her. Now . . . well, she had grown up some over the summer, and she knew that her mother had been doing her best. Her friends' laughter didn't count for much anymore.

"Miss Thompson is the one who knew about the summer jobs at national parks," Angela's mother was explaining to her sister-in-law. "She knew how to apply and she thought that Angela could get one of the jobs. And you can see she did!" She smiled at her eldest daughter, and her eyes shone with pride.

"Yes, she did," said Aunt Margaret. "But Angelita, I'm sure you

Note:

When Angela uses the word "prejudice" here, it is not in the same context as in the dishwashing situation. In fact, the word Angela should have used is "biased." Have the students look up definitions for these two words and compare.

11

Notas:

Hágales notar que con frecuencia los apodos son señales de cariño o del reconocimiento de rasgos físicos o habilidades (e.g., Flaco, Güero o Zurdo). Otras veces los apodos tienen una connotación negativa que el individuo así apodado rechaza. En algunas culturas los apodos pueden señalar rasgos negativos; sin embargo son usados como muestras de cariño.

La forma en que nos vemos a nosotros mismos en distintas situaciones es un proceso que cambia constantemente y que afecta nuestra personalidad y la forma en que apreciamos a los demás.

Sugerencia:

Haga que los estudiantes discutan el uso de apodos entre familia y amigos.

segura de que tú echabas de menos a tu familia ¿verdad? Nunca te habías ido tan lejos de casa, ¿no? Por supuesto tú echabas de menos a Grace y a Teresa y a John.

—Sí, yo me sentía muy sola sin todos ustedes,— le dijo Angela. —Al principio fue verdaderamente malo, pero dentro de poco tenía allá otra gran 'familia,' Tía Margaret. Al poco tiempo todos éramos muy buenos amigos y nos divertíamos muchísimo. Ahora yo les echo de menos.— Sonrió y entonces añadió, —A pesar de eso lo mejor del verano fue regresar a casa. Es magnífico estar de regreso aquí con mi verdadera familia.

Angela recordó a Tammy, que había sido su mejor amiga durante todo el verano. "Angie" era como Tammy y la mayoría la habían llamado—no "Angela" o "Angelita" como la llamaba su familia. Tammy la había convencido que cantara en la primera fogata que hicieron y Angela había escogido la canción "My Way." Ella hasta la había cantado en español y a todo el mundo parecía haberle gustado. Después ella había cantado regularmente en las fogatas que celebraban donde todo el mundo cantaba las canciones que habían aprendido en casa. Ella se había sentido muy orgullosa de su herencia mexicana y de su conocimiento de la lengua española.

Recordando lo **desmañada** que se había sentido en la primera fogata, Angela pensó una vez más lo bueno que era estar en casa. Aquí no tenía que preocuparse de si debía hacer algo o no, pues sabía lo que se esperaba de ella. Era agradable estar de vuelta con su familia y volver a la antigua rutina.

Aun las cosas nuevas en el vecindario le parecían familiares. El **mural** que habían pintado en la pared de la tienda de la esquina era nuevo, pero las cosas que estaban representadas allí le eran familiares. En el altavoz del parque tocaban nuevas canciones, pero la música y el ritmo de las can-

missed your family, didn't you? Why, you've never really been away from home before, have you? Of course you'd miss Grace and Teresa and John."

"Yes, I was lonesome for all of you," Angela told her. "At first it was really bad, but I soon had a big 'family' there, too, Aunt Margaret. We were all good friends before very long, and we had lots of fun. Now I miss them." She laughed at that and then added, "Even so, the best part of the summer was coming home! It's good to be back here again with my real family."

Angela remembered Tammy, who had been her best friend all summer. "Angie" was what Tammy and most of the others at the Canyon had called her—not "Angela" or "Angelita" the way her family did. Tammy had been the one who had urged Angela to sing at the first campfire and Angela had chosen the song "My Way." She had even sung it in Spanish—everyone had seemed to like it, too. After that Angela had taken her turn regularly at the campfires where everyone sang songs they had learned at home. She had been very proud of her Mexican heritage and her knowledge of the Spanish language.

Remembering how awkward she had felt at that first campfire, Angela thought once more how good it was to be home. Here she didn't have to worry about whether she should do something or not because she knew what was expected of her. It was comfortable to be back with her family and the old routines again.

Even the new things in the neighborhood seemed familiar to her. The mural that had been painted on the wall of the corner store that summer was new, but the things it pictured were familiar to her. New songs were playing on the loud-speaker at the park, but the sounds and the rhythms

11

Notes:

Point out that nicknames are frequently terms which show affection or indicate physical traits or skills (e.g., Slim, Blondie, or Lefty). In other cases, nicknames may have negative connotations which the nicknamed individual rejects. In some cultures, nicknames may point to negative features of an individual, but nevertheless are used as terms of endearment.

How we perceive ourselves is a process that is constantly changing as we have different experiences, and it affects our personalities and the way we appreciate others.

Suggestion:

Have students discuss the use of nicknames among family and friends.

12

Sugerencias:

Compare los sentimientos de Angela cuando ella está con su familia (grupo primario) y cuando ella estaba con otros (grupos secundarios) fuera de su propia familia y grupo étnico.

¿Habría crecido la personalidad y auto-concepto de Angela si ella se hubiera quedado en casa con su familia y su grupo étnico en lugar de haberse ido al Grand Canyon? Defiendan sus contestaciones.

ciones le sonaban familiares. Y además, por supuesto, había las cosas que ella siempre había conocido: los grupos de vecinos que pasaban a su lado por las calles; el ir a misa con toda su familia, y las carreras precipitadas en el último momento para llegar a tiempo; las últimas palabras que les decía su padre a todos cada noche, "Que duerman bien, mis pequeños," eran siempre las mismas, noche tras noche y año tras año.

Ella sabía que había cambiado durante el verano y que el resto de su familia había cambiado también. Su madre se veía más bonita de lo que ella la había recordado; Grace escuchaba mejor música en la radio; y Teresa realmente estaba creciendo– ¡ella iba a estar en el séptimo grado el año próximo! John . . . bueno, John era todavía su hermanito. El todavía no se interesaba en las muchachas, todavía pateaba su pelota de fútbol en la cocina y todavía había que recordarle que se lavara las manos antes de comer. A ella le hacía feliz ver que al menos una persona no había cambiado mucho durante los tres meses que ella había estado fuera de casa.

Angela todavía lamentaba haber hecho llorar a John la última semana antes de que ella se fuera para el Grand Canyon, pero ella tenía que reírse cuando se acordaba de lo que había pasado. El no se había propuesto hacer ningún daño cuando trajo "su" serpiente a casa, a pesar de eso ¡las serpientes no deben estar en las casas! Este verano ella había aprendido que aún las serpientes pueden ser bellas, después de todo, ellas formaban parte de la vida en el Canyon. Pero ella todavía no lamentaba el haberle ordenado a John que se llevara la serpiente fuera de la casa. Y ahora se preguntaba qué animal escogería la próxima vez.

were the same as the ones she had grown up with. And then, of course, there were the things she had always known: the waves of neighbors as they passed her on the street; going to mass with her whole family, and the inevitable last-minute rush to get there on time; her father's last words to all of them each evening, "Sleep well, my little ones," which never changed from night to night or from year to year.

She knew that she had changed over the summer, and the rest of her family had changed too. Her mother seemed more beautiful than she had remembered; Gracie was listening to better music on her radio; and Teresa was really growing up—she'd be in the seventh grade next year! John . . . well, John was still her little brother. He still had no interest in girls, was still kicking the soccer ball in the kitchen, and he still had to be reminded to wash his hands before he ate. It made her happy to see that at least one person hadn't changed too much during the three months she'd been away.

She was still a little sorry for having reduced John to tears that last week before she had left for the Canyon, but she had to laugh as she remembered what had happened. He hadn't meant any harm when he had brought "his" snake home, but even so, snakes did not belong in houses! This summer she had learned that even snakes could be beautiful. After all, they were a fact of life around the Canyon. But she still wasn't sorry she had ordered John's snake out of the house. She wondered what sort of beast he'd pick for his next pet.

12

Suggestions:

Compare Angela's feelings when she is with her family (primary group) and when she was with others (secondary groups) outside her own family and ethnic group.

Would Angela's personality and self-concept have improved as much had she stayed home with her family and ethnic group and not gone to the Grand Canyon? Defend your answers.

13

En ese momento, su papá llegó a casa, por la puerta de atrás, como de costumbre. —¿Dónde está todo el mundo?— preguntó quitándose la chaqueta. —Un hombre que vuelve a casa de su trabajo debe ser recibido por su familia . . . . ¡Ah, aquí están!— sonrió ampliamente y extendió sus brazos al entrar en la sala, besando a cada uno de sus hijos y dándoles un abrazo para expresar su cariño. —Margaret, es magnífico tenerte aquí para celebrar con nosotros. Pero yo creía que Tony y Frank iban a venir con sus familias también. ¿Dónde están?— Justamente en ese momento sonó el timbre de la puerta y su papá se apresuró a abrirla.

BEST COPY AVAILABLE

Just then her father arrived home—through the back door, as usual. "Where is everyone?" he called, taking off his jacket. "A man just home from work should be welcomed by his family! . . . Ah, here you all are!" He smiled broadly and held out his arms as he came into the living room, kissing the children and giving each a hug to make them feel special. "So, Margaret. It's good to have you celebrating with us, but I thought Tony and Frank and their families were coming too. Where are they?" Just then the doorbell rang and her father hurried over to open it.

14

Sugerencias:

Haga una lista con nombres mencionados en la historia y asígnelos al grupo primario o secundario de Angela.

¿Cómo contribuyeron el grupo primario y grupos secundarios al desarrollo de la personalidad y auto-concepto de Angela?

Haga que cada estudiante compare sus propios grupos primarios y secundarios y cómo cada grupo influye en el desarrollo de su personalidad y auto-concepto.

—Tony— gritó, al abrir la puerta. — ¡Qué gusto verte, hermano! ¡Y tú, Juana, qué bonita luces! Qué bueno que hayan venido.— Los abrazó a los dos al entrar con sus hijos.

Los tíos abrazaron a Angela cariñosamente y muy pronto todo el mundo estaba hablando y riendo al mismo tiempo. Entonces sonó de nuevo el timbre y su tío Frank y su familia entraron.

Angela se sonreía con alegría. — ¡Realmente estoy en casa! — se dijo a sí misma. Esta vez la familia estaba celebrando su regreso, pero ella recordaba muchas otras noches durante las cuales todos se habían reunido solamente para disfrutar de la compañía de la familia—la verdadera celebración para ellos era poder estar todos juntos.

Era agradable estar de nuevo en casa y ahora con la nueva perspectiva que ella había adquirido durante el verano, sabía que muy pronto tendría que hablar seriamente con sus padres. Ella tenía que hacerles saber que su "hijita" había crecido mucho en los tres últimos meses. Ella había empezado a hacer planes para su futuro, pero quería que su familia tomara parte en esos planes y en cualquier otra cosa que ella decidiera hacer.

"Tony," he cried as he opened the door. "Good to see you, Brother! And Juana, how beautiful you look! It was good of you to come." He hugged them both as they came through the door with their children.

Angela was engulfed by her aunt and uncle's embraces, and soon everyone was smiling and talking at once. Then the doorbell rang again and her uncle Frank and his family poured in.

Angela smiled with delight. "I'm really home!" she told herself. This time the family was celebrating her return, but she could remember many other nights when they had all come together just to enjoy life and one another's company—the real celebration to them was in being together.

It was good to be home. With the perspective she'd acquired over the summer, Angela knew that soon she'd have to sit down and have a real talk with her parents. She'd have to let them know that their "little girl" had done a lot of growing up in the last three months. She was starting to make plans for her future, but she wanted her family to be a part of those plans, and of whatever she chose to do.

14

Suggestions:

List all the names that are mentioned in the story and assign them to either Angela's primary or secondary group.

How do the primary group and secondary groups contribute to the development of Angela's personality and self-concept?

Have each student compare his or her own primary and secondary groups and how each influences the development of his or her personality and self-concept.

15

ACTIVIDADES

Actividad 1

Igual que Angela en el ensayo, tú tienes ciertos valores y creencias. Haz una lista de tres cosas en las cuales creas firmemente acerca de ti mismo, de tu familia, del mundo y de las personas en general (puedes seleccionar específicos grupos nacionales, raciales o étnicos).

a. ¿Están basadas estas creencias en el sentido común, en la observación, o en qué? Busca el origen de cada una de las creencias y describe las evidencias que tienes para cada una de ellas.
b. Basándote en la evidencia que tienes ahora, ¿crees que seguirás pensando igual durante los próximos cinco años? ¿Por qué lo crees?

Actividad 2

El cuento y la discusiones en la clase han revelado algunas cosas sobre Angela que quizás formen parte de tu propia experiencia. Piensa con cuidado y contesta las siguientes preguntas.

a. ¿En qué forma eres tú un ser único e individual?
b. ¿En qué forma te ayudan las relaciones con otras personas (lo que ellos te dicen con palabras o con hechos) a determinar el curso de tu propia vida?
c. Tú tienes lazos legales y genéticos con los miembros de tu familia. ¿Qué lazos comunes crees tú que te unen a otras personas? ¿Cómo se establecieron esos vínculos? ¿Por qué?
d. ¿Cuáles son las cosas importantes que tú crees que están completamente fuera de tu control? ¿Por qué lo crees? ¿Qué puedes hacer para cambiar esa situación?

ACTIVITIES

Activity 1

Like Angela in the case study, you have a set of values and beliefs. List three things you believe strongly about yourself, your family, the world, and people in general (you may select specific national, racial, or ethnic groups).

a. Are these beliefs based on common sense, observation, or what? Trace the origin and describe the evidence you have for each belief.

b. Based on the evidence you now have, do you think that your beliefs will remain unchanged for the next five years? Why do you think so?

Activity 2

The short story and the class discussions revealed some things about Angela that may also be part of your experience. Think carefully and answer the following questions.

a. In what ways are you a unique and individual person?

b. How does your interaction with other people (what others tell you with their words and actions) help you to determine the course of your own life?

c. You have genetic and legal bonds with members of your family. What common bonds do you feel you have with other people? How were these bonds established? Why do you feel this way?

d. What important things do you feel are really completely out of your control? Why do you think so? What can you do to change this situation?

16

e. Basándote en tu experiencia personal, cita dos fracasos que hayas tenido recientemente y dos éxitos. Explica cómo ocurrieron.
f. ¿Qué es lo que realmente te gusta hacer? ¿Por qué? ¿Con cuánta frecuencia lo haces?
g. ¿Te consideras totalmente franco? ¿Deseas serlo? ¿En qué aspectos consideras que no eres completamente "real" con la gente? ¿Qué cambios, si hay algunos, consideras necesarios? ¿Por qué?

Actividad 3

En otra hoja de papel, copia el siguiente diagrama. Por cada miembro de tu familia, escribe cuatro características importantes que pertenecen a cada una de las tres categorías (físicas, intelectuales y emocionales). Deja suficiente espacio para las respuestas.

	FISICAS	INTELECTUALES	EMOCIONALES
Madre			
Padre			
Hermana			
Hermana			
Hermano			
Hermano			
Otro			

e. From personal experience, list two recent failures you have had and two successes. Explain how they happened.

f. What do you really enjoy doing? Why? How often do you do it?

g. Do you think of yourself as being fairly open with people? Do you want to be? In what ways do you think you are less than fully "real" with people? What changes, if any, do you find necessary? Why?

Activity 3

On a separate sheet of paper, copy the following chart. For each member of your family, write four important characteristics that pertain to each of the three categories (physical, intellectual, and emotional).

	PHYSICAL	INTELLECTUAL	EMOTIONAL
Mother			
Father			
Sister			
Sister			
Brother			
Brother			
Other			

Actividad 4

Del diagrama anterior, ¿cuál de estas características importantes compartes con los miembros de tu familia? ¿Con cuáles miembros?

a. Después de haber anotado las características que compartes con ellos, ¿qué efecto crees que tu familia nuclear ha tenido en tus actitudes y tus creencias? ¿Cómo han influido en tu vida?
b. ¿Qué efecto crees tú que tus parientes (tías, tíos, primos, etc.) han tenido en tus actitudes y en tus creencias? ¿Cómo han influido ellos en tu vida?
c. ¿Qué papel tiene la gente fuera de tu familia extendida en tu vida?

Actividad 5

Piensa en las tres etapas de tu vida que aparecen en lo siguiente y trata de describir tus sentimientos acerca de las tres áreas de identificación personal presentadas y cómo ayudaron el desarrollo de tu auto-concepto.

a. A los seis años, ¿cómo te sentías acerca de lo siguiente?
   1) Identificación con el papel de tu sexo.
   2) Las personas que tienen un origen étnico diferente al tuyo.
   3) Tu habilidad para comunicarte con las demás personas.
b. A los doce años, ¿cómo te sentías acerca de lo siguiente?
   1) Identificación con el papel de tu sexo.
   2) Las personas que tienen un origen étnico diferente al tuyo.
   3) Tu habilidad para comunicarte con las demás personas.

Activity 4

From the completed chart, which of these important characteristics do you share with members of your family? Which members?

a. Having listed these shared characteristics, what effect do you feel your nuclear family has had on your attitudes and beliefs? How have they been an influence in your life?

b. What effect do you think your extended family (aunts, uncles, cousins, etc.) has had on your attitudes and beliefs? How have they been an influence in your life?

c. What role do people outside of your extended family play in your life?

Activity 5

Think about the three stages of your life listed below and try to describe your feelings about the three important areas of personal identification presented and how they helped develop your self-concept.

a. At age six, how did you feel about the following?

1) Your sex-role identification.

2) People of ethnic backgrounds different from yours.

3) Your ability to communicate with people.

b. At age twelve, how did you feel about each of these areas?

1) Your sex-role identification.

2) People of ethnic backgrounds different from yours.

3) Your ability to communicate with people.

18

c. Ahora mismo, ¿cómo consideras estas áreas de identidad?
1) Identificación con el papel de tu sexo.
2) Las personas que tienen un origen étnico diferente al tuyo.
3) Tu habilidad para comunicarte con las demás personas.

[illegible] 6

Describe lo mejor que puedas la forma en que tus compañeros, tu religión, la escuela y otras instituciones han influido en tu conducta y la han formado. ¿Hay algún conflicto a causa de las diferentes influencias? ¿Qué clase de presiones ejerce sobre ti cada uno de los diferentes grupos actualmente? ¿Cómo percibes estas presiones? ¿Cómo has resuelto estos conflictos?

c. At your present age, how do you view these areas of identity?

1) Your sex-role identification.

2) People of ethnic backgrounds different from yours.

3) Your ability to communicate with people.

Activity 6

Describe as best you can the ways in which your peers, religion, school, and other institutions have influenced and shaped your behavior. Have there been any conflicts arising because of these different influences? What kinds of pressures do you feel from each of these groups now? How do you perceive these pressures? How have you resolved the conflicts?

19

EXCURSIONES

Excursión 1

Nuestros grupos étnicos nos imponen una variedad de valores.

a. Haz una lista de por lo menos cinco de los valores más importantes en tu grupo étnico aun cuando tú no estés de acuerdo con ellos.

b. ¿Con cuáles de esos valores no estás de acuerdo? ¿Cuáles valores e ideas nuevas has aceptado en su lugar, y cómo llegaste a esa decisión?

Excursión 2

Haz una lista de los grupos primarios y secundarios a los cuales perteneces.

a. ¿En qué forma te sientes unido a estos grupos y dependes de ellos?

b. ¿Con cuál de estos grupos te sientes mucho más unido?

c. ¿Cuál de los grupos es más importante para ti, y por qué?

Excursión 3

Usando tantos elementos como te sea posible de la Excursión 1 y la Excursión 2, selecciona un programa de televisión que tenga como tema situaciones familiares. Elige a un joven de la familia que sea de tu mismo sexo y anota lo que tú crees que esa persona está experimentando.

Escribe una composición describiendo lo que ha pasado y compara las experiencias de esa persona con lo que tú habrías hecho en situaciones similares. Explica a qué causas atribuyes tú las diferencias en la conducta, si es que hay alguna.

EXCURSIONS

Excursion 1

Our individual ethnic groups impose a variety of values on us.

a. List at least five of the most significant values in your ethnic group, even if you don't agree with them.

b. With which of the values listed do you disagree? What new values and ideas have you accepted in their place, and how did you arrive at your decision?

Excursion 2

List the primary and secondary groups to which you belong.

a. What loyalties do you feel to each of these groups?

b. To which group is your loyalty the strongest?

c. Which group is the most important to you, and why?

Excursion 3

Using as many elements as possible from Excursion 1 and Excursion 2, select a current television program dealing with family situations. Pick a young member in the family of your selection who is of the same sex as yourself and take notes related to what you think that young person is experiencing.

Write an essay describing what happened and compare the young person's experience to what you would do under similar circumstances. Explain to what you attribute the differences, if there are any.

20

LISTA DE LECTURA SUGERIDA

Berkowitz, I. *Adolescents Grow In Groups.* New York: Brunner/Mazel, 1972.
Explica la influencia que los grupos coetáneos tienen en el desarrollo de la personalidad de un individuo.

Forehand, Garlie A.; Horner, A. J. *Psychology for Living.* New York: McGraw-Hill, 1977.
Un texto de secundaria bien escrito e ilustrado que cubre los conceptos básicos del comportamiento humano y el desarrollo humano con enfoque en la adolescencia y los años adultos. Cubre las percepciones visuales, las diferencias individuales, las relaciones interpersonales, la socialización, la interacción social, el prejuicio y la salud mental positiva.

Gergen, Kenneth. *The Concept of Self.* New York: Holt, Rinehart and Winston, 1971.
Un repaso excelente de investigaciones recientes sobre cómo se desarrolla y mantiene el auto-concepto.

Schutz, William C. *Here Comes Everyone.* New York: Harper and Row, 1971.
Explora el movimiento del "encuentro" como una cultura en sí misma. Enfoca la importancia de estar consciente del cuerpo como un ingrediente en los "encuentros" y una clave indicando cómo nos sentimos.

Strang, Ruth. *The Adolescent Views Himself: A Psychology of Adolescence.* New York: McGraw-Hill, 1957.
La adolescencia como un período para el desarrollo de una imagen propia, la mayor lucha siendo la de impulsos internos contra demandas ambientales.

SUGGESTED READING LIST

Berkowitz, I. *Adolescents Grow in Groups.* New York: Brunner/Mazel, 1972.

Explains the influence that peer groups have on the individual's personality development.

Forehand, Garlie A., and Horner, A. J. *Psychology for Living.* New York: McGraw-Hill, 1977.

A well-written and illustrated high school text covering basic concepts of human behavior and human development with a focus on adolescence and the adult years. Covers visual perceptions, individual differences, interpersonal relationships, socialization, social interaction, prejudice, and positive mental health.

Gergen, Kenneth. *The Concept of Self.* New York: Holt, Rinehart and Winston, 1971.

An excellent review of current research on how self-concept is developed and maintained.

Schutz, William C. *Here Comes Everyone.* New York: Harper and Row, 1971.

Explores the encounter movement as a subculture in and of itself. Centers on the importance of bodily awareness as a vital ingredient in encounters and a key to how we feel.

Strang, Ruth. *The Adolescent Views Himself: A Psychology of Adolescence.* New York: McGraw-Hill, 1957.

Adolescence viewed as a period of the development of the self-image, the major struggle being that of inner urges versus environmental demands.

Reflexiones
Reflections

22

Puntos principales:

1. *Los grupos coetáneos proveen las características de las actitudes y el comportamiento y también proveen oportunidades de escoger situaciones que ayudan en el desarrollo de la personalidad.*
2. *Los grupos coetáneos son un factor muy importante en el desarrollo de la identidad del adolescente (el auto-concepto).*
3. *Los grupos coetáneos cambian durante la vida.*
4. *Los símbolos, el lenguaje, la alimentación y los estilos de vida son fuentes de identificación en los grupos coetáneos.*

Notas:

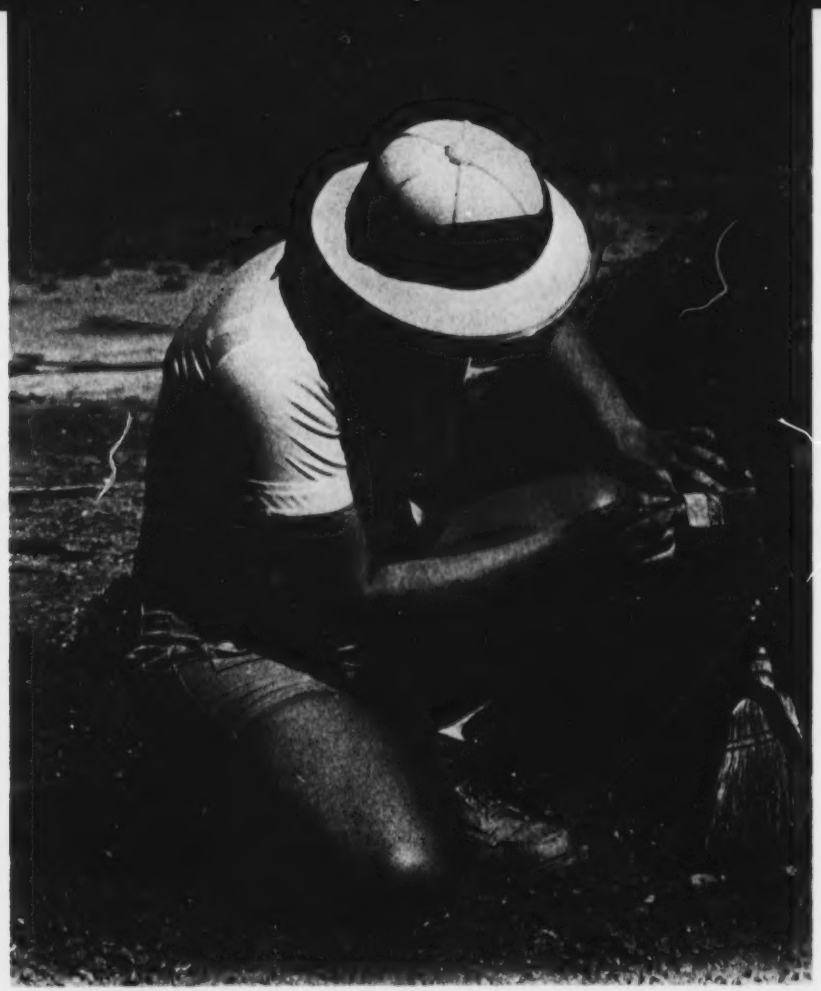
El estudio del grupo es acerca de grupos coetáneos. Una actividad muy útil sería pedir que los estudiantes escriban una lista de los diferentes grupos, o asociaciones a que pertenecen o han pertenecido. Estos, en general, son grupos coetáneos.

Una definición común de grupo coetáneo es una asociación o grupo de gente que usualmente está definido por edad, grado o estado social.

REFLEXIONES

La búsqueda de la independencia de un individuo y el conocimiento de sí mismo comienza en la niñez y continúa hasta los años adultos. A medida que los niños crecen, ellos empiezan a darse cuenta de que existen valores importantes además de los que han aprendido de los adultos. Desde la niñez, individuos de la misma edad, el mismo sexo, y la misma herencia étnica o religiosa, forman grupos. Tales grupos se llaman grupos

BEST COPY AVAILABLE



REFLECTIONS

The struggle of an individual for independence and self-awareness begins during childhood and continues into adulthood. As children grow older they begin to realize that there are important values besides those they have learned from adults. From childhood on, individuals of the same age, sex, ethnic or religious background, form groups. Such groups are called peer groups and are composed of individuals who can relate to

22

Major Points:

1. *Peer groups provide behavioral and attitudinal characteristics and provide for choice-making situations in personality development.*
2. *Peer groups are a very important factor in the development of the adolescent's identity (self-concept).*
3. *Peer groups change throughout a lifetime.*
4. *Symbols, language, food, and lifestyles are sources for identification in peer groups.*

Notes:

Group study is about peer groups. A useful activity to lead up to the case study would be to have students list the many groups to which they belong or have belonged. These are usually peer groups.

A common definition of peer group is an association or group of people usually defined by age, grade, or status.

23

coetáneos y son compuestos por individuos que pueden relacionarse unos a otros por medio de un propósito, una identidad y un sistema de valores comunes. Un individuo puede pertenecer a varios grupos coetáneos diferentes en forma de clubes, sociedades secretas o grupos de intereses mutuos (grupos que comparten, por ejemplo, un interés en el baile, la música o la fotografía).

Los jóvenes pasan gran parte de su tiempo con grupos coetáneos de los cuales aprenden cosas tales como el liderato, la justicia, la lealtad, los ideales y relaciones entre miembros del grupo. Los individuos en un grupo aprenden a conformarse o aceptar aquellos papeles, costumbres y reglas establecidas por su grupo coetáneo. Al pertenecer a un grupo particular los individuos también tienen que portarse de una manera aceptable para los otros miembros. Esta conformidad a menudo prepara al individuo a aceptar, a veces inconscientemente, a veces de mala gana, las normas de la sociedad adulta.

La manera como un individuo se ve a sí mismo, depende no sólo de cómo los otros lo tratan, sino también de haber logrado algo en la vida y de saber que uno es capaz. A medida que uno es mayor, se aumenta la necesidad de saber que uno tiene un papel que hacer, que se tiene un lugar en la sociedad, y particularmente, que se puede hacer algo útil y que valga la pena. Todo esto implica que una persona es capaz de aceptar la crítica y que puede, con madurez, comparar sus actos con sus normas e ideales.

Aunque el pertenecer a grupos coetáneos cambia durante la vida, las experiencias con un grupo coetáneo anterior pueden afectar al individuo. El regresar a un ambiente familiar y el ver rostros familiares después de una larga ausencia puede evocar recuerdos cariñosos de actividades, valores y actitudes compartidos. Por otra parte, tal regreso puede crear senti-

each other through a shared purpose, identity, and value system. An individual may belong to several different peer groups in the form of clubs, secret societies, or special interest groups (groups who share, for example, an interest in dance, music, or photography).

Young people spend much of their time with peers from whom they learn about such things as leadership, justice, loyalty, ideals, and group relations. Individuals in a group learn about conforming to or accepting the roles, customs, and rules established by their peer group. In belonging to a particular group, individuals must also behave in a manner acceptable to other members. Conformity of this sort often prepares individuals to accept, sometimes unwittingly, sometimes grudgingly, the standards of adult society.

The individual's sense of self comes largely from the way others treat him or her, but it also comes from actual accomplishment and feelings of competence and self-confidence. As one gets older, it becomes increasingly important to know that one has a role to play, that one has a place in society, and particularly that one can do something useful and worthwhile. All this implies that a person is capable of accepting criticism and can increasingly measure actions against his or her standards and ideals.

Although peer group membership changes throughout one's lifetime, past peer group experiences may have a great effect on an individual. Returning to a familiar place and seeing familiar faces after being gone several years may evoke fond memories of shared activities, values, and attitudes. On the other hand, such a return may create feelings of doubt

24

mientos de duda e inquietud. Aun le puede causar al individuo que dude de sus propios valores y que se pregunte por qué su vida es diferente comparada con la de sus viejos amigos.

En la siguiente historia, una joven tiene que contender con sentimientos opuestos al encontrarse de nuevo con viejos amigos. Después de un año de trabajar y estudiar **paleontología** en Italia, Rosalie, una joven de veintitrés años, regresa a casa en el verano para visitar a sus padres.

* * * * *

and anxiety. It may even cause the individual to question his or her own values and why his or her life is different from that of former friends.

In the story that follows a young woman must contend with conflicting feelings as she reacquaints herself with friends from the past. Rosalie, a young woman twenty-three years of age, returns home to visit her parents for the summer after a year of working and studying paleontology in Italy.

* * * * *

25

—¿Viste la carta?

—¿Cuál carta? ¿Quién va a saber que estoy aquí?— dijo Rosalie.

—Llegó la semana pasada. Está en la mesa— dijo su madre.

Rosalie la tomó. —Gracias.

La carta era una invitación a la primera reunión de todos sus compañeros de la escuela secundaria. Hacía ya cinco años que ella se había graduado, y ella había cambiado mucho. El tiempo tiene su forma muy particular de cambiar a la gente y a los lugares.

—Será muy bonito ver a mis viejos amigos otra vez. ¿Qué habrán hecho en estos últimos cinco años?— pensó ella.

De repente se sintió incómoda. No sabía si los amigos se acordarían de ella. ¿La iban a reconocer ahora?

Más tarde, mientras se lavaba las manos para cenar, vio su cara en el espejo del baño. ¿Habría cambiado su apariencia? ¿Habrían cambiado sus amigos? —Yo sé que he cambiado. ¿Cómo habrán cambiado ellos?

Cuando al fin llegó el día, Rosalie fue en coche a la reunión. Pasó por las mismas calles que tomaba el autobús de la escuela antes. Se dio cuenta de que los edificios parecían haber cambiado de alguna manera.

Cuando entró en el salón de recreo, la orquesta estaba tocando la vieja canción de la escuela secundaria. La canción le dio una nostalgia inevitable. Antes de que ella pudiera orientarse bien, la llamaron de una mesa.

—¡Rosalie! ¿Rosalie Rodino, eres tú realmente? ¡No puedo creer que tú estés aquí!— Rosalie reconoció la voz inmediatamente. Era Steve, su viejo novio de la escuela secundaria. Se acercó a la mesa y vio a Juanita, su compañera de esquiar, junto a Steve. —Ven acá — dijo Steve, —déjame abrazarte.

"Did you see the letter?"

"What letter? How would anyone know I'm here?" said Rosalie.

"It arrived last week. It's on the table," said her mom.

Rosalie picked it up. "Thanks."

The letter was an invitation to her first high school class reunion. It had been five years since she had graduated, and she certainly had gone through a lot of changes. Time always has a way of changing people and places.

"It will be really nice to see my old friends again. I wonder what they've been up to these last five years?" she thought.

Suddenly a feeling of apprehension came over her. She wondered if anyone would remember her. Would her friends still recognize her?

Later, as she was washing her hands for dinner, she saw her face in the bathroom mirror. Had her appearance changed? Had her friends changed? she wondered. "I know I've changed. I wonder how they've changed?"

When at last the day arrived, Rosalie drove to the reunion. She took all the old streets that the school bus used to take; she noticed that the buildings were not quite the same.

The band was playing the old high school song as she entered the recreation hall. A feeling of nostalgia went through her; the song brought back old memories. Before she could find her way around the hall, someone from a nearby table called her name.

"Rosalie! Rosalie Rodino, is that really you? I can't believe that you are really here." Rosalie recognized the voice immediately. It was her high school boyfriend, Steve. She walked over to his table and saw her old skiing partner, Juanita, sitting with him. "Come here," Steve said. "Let me give you a hug."

25

26

Notas:

Durante los años sesenta, muchos adolescentes usaban el cabello largo y la chaqueta al estilo Nehru, identificándose ellos mismos con los "Beatles."

Una de las muchas cosas que los jóvenes tienen en común es la música. A veces sus preferencias por la música representan un modo fácil de identificar a ciertos grupos.

Haga que los estudiantes seleccionen música o discos de su propio colección que, según su parecer, se pueden identificar a ciertos grupos.

Algunas veces los jóvenes se casan para alcanzar algún nivel de importancia entre sus amigos. Ser miembro de un grupo coetáneo resulta también en cierto nivel de importancia.

Juanita se puso de pie y besó a su amiga, preguntándole, —Rosalie, ¿te acuerdas de mí?

—¿Cómo podría olvidarte?— dijo Rosalie mientras se abrazaban.

Steve les preguntó a Juanita y a Rosalie si querían algo de beber. Las dos contestaron que sí. Steve dio unos pasos y luego volvió como si se hubiera olvidado de algo. —A propósito, Rosalie, ¿sabías tú que Juanita y yo estamos casados?

—No, no lo sabía—pues los felicito de todo corazón— dijo Rosalie.

Rosalie y Juanita se sentaron. Rosalie notó que se sentaron en las mismas sillas plegables que habían usado cuando eran estudiantes en la escuela secundaria. Algunas cosas nunca cambian, pensó Rosalie. Había otras personas en la mesa, unas de las cuales reconocía pero se había olvidado de sus nombres por completo. Cuando Steve regresó con los refrescos, presentó a Rosalie a los demás.

La orquesta empezó a tocar la música que era popular cuando ellos estaban en la escuela secundaria. Steve le pidió a Rosalie que bailara con él. —Por los viejos tiempos— dijo él.

Al levantarse, miró a Juanita y le preguntó, —¿Me prestas a Steve para este baile?

Juanita se rió y dijo — ¡Cómo no!

En la pista de baile, Rosalie se sorprendió de lo bien que recordaba el modo en que bailaba Steve. Al mirar a su alrededor, Rosalie reconoció a más de sus viejos amigos. Muchos de ellos se veían tan diferentes. Ella pensó —Cómo han cambiado. No hace tanto que los vi y ya parecen otros.

Mientras bailaban, Steve se puso a charlar de su familia. —Juanita y yo tenemos dos hijos, un niño y una niña. Esperamos tener el tercero muy pronto.

Juanita stood and kissed her old friend, saying, "Rosalie, do you remember me?"

"How could I forget you!" Rosalie said as they hugged each other.

Steve asked Juanita and Rosalie if they wanted something to drink. They both answered yes. Steve started to walk off, and then turned around as if he had forgotten something. "By the way, Rosalie, did you know that Juanita and I were married?" he said.

"No I didn't know that—but congratulations to both of you," Rosalie said.

Rosalie and Juanita sat down. Rosalie noticed that they sat on the same metal folding chairs that they had used when they were in high school. Some things never change, thought Rosalie. There were a few other people at the table, some of whom looked familiar but whose names she had forgotten. When Steve returned with the drinks, he introduced Rosalie to them.

The band started to play the music that had been popular when they were in high school. Steve asked Rosalie to dance with him. "For old times sake," he said.

As she started to get up, she turned to Juanita and asked, "Can I borrow Steve for this one dance?"

Juanita laughed and said, "It's all right with me."

On the dance floor, Rosalie was surprised about how well she remembered the way Steve danced. Looking around, Rosalie recognized more of her old friends. Some of them looked so different now. She thought, "They've changed and yet, it hasn't been that long since I saw them last."

As they danced, Steve began to talk about his family. "Juanita and I have two children, a boy and a girl. We hope to make it three pretty soon."

26

Notes:

During the sixties many young people wore long hair and Nehru jackets, patterning themselves after the Beatles.

One of the many things that young people share in common is music. Sometimes music preferences are a convenient way of identifying with a certain group.

Have students select music or records from their own collections which they feel could be identified with certain groups.

Sometimes young people get married to achieve some group status. Peer groups give people status, too.

27

Notas:

El grupo coetáneo provee oportunidades para aprender cómo comportarse entre gente de la misma edad o de diferentes edades.

Los grupos coetáneos en las escuelas secundarias tienen una influencia tremenda sobre los estudiantes. Parece claro. Sin embargo, mucha gente como maestros, padres de familia y algunos estudiantes, son a la vez beneficiarios y víctimas de la influencia de estos grupos.

Explique a los estudiantes su modo de vestirse o comportarse cuando usted estuvo en la escuela secundaria. Enséñeles su anuario, si usted quiere.

Dígales que sus grupos coetáneos tenían una gran influencia en su vida. Esto ayudará a comprender que los grupos coetáneos exigen ciertas formas de conformidad, por ejemplo, modos de vestir o hablar.

—¡Qué bueno, Steve! ¿Qué nombres les pusieron?

—El niño se llama Mark, como su abuelo. La bebé se llama Harriet, como una de las tías favoritas de Juanita.

—Has de estar muy orgulloso de ellos— ella replicó.

—Sí—los adoro—pero nos mantienen muy ocupados— confirmó Steve.

Steve quería saber de la vida de Rosalie. —Y tú, ¿qué has hecho de tu vida?

—He estado excavando— dijo ella.

Steve se sorprendió de su contestación. —¿Has estado qué?

Ella se rió. —Estoy trabajando para la Universidad de Newhall como paleontóloga. He tenido la oportunidad de viajar a algunos de esos lugares que habíamos estudiado en aquella clase aburrida de historia, ¿te acuerdas?— ella preguntó.

—Hombre, nunca se me olvidará de que siempre llegabas tarde porque estabas antes en la clase de educación física— él dijo. Estaban riéndose cuando la música se terminó.

La conversación en la mesa se enfocó en los niños, todos los problemas y la alegría de criarlos. Rosalie escuchó pero no dijo nada. Realmente, no sabía qué decir, y empezaba a sentirse incómoda. Ella no era ni madre, y ahora ni siquiera pensaba en el matrimonio ni en tener una familia. Le interesaba tanto su trabajo que no tenía tiempo para pensar en casarse. Después de media hora con el mismo tema, le pareció que ya no tenía mucho en común con estos queridos amigos de antaño.

La orquesta dejó de tocar a las diez de la noche y Celia Miranda, la presidente de la clase, pasó al micrófono. Celia les dio la bienvenida a todos y luego anunció que diez personas habían sido seleccionadas para pasar al micrófono para contar todo lo que les había pasado durante los últimos cinco años desde que se graduaron. Rosalie se quedó pensando en quién iría a hablar.

"That's great, Steve! What did you name them?"

"We named the boy Mark, after his grandfather. The baby is Harriet, after one of Juanita's favorite aunts."

"I bet you are very proud of them," she replied.

"They're fine kids but they keep both of us terribly busy," he said.

Steve was curious about her life. "What have you been doing with yourself?"

"I've been digging," she said.

Steve, surprised by her reply, said, "You've been what?"

She laughed. "I'm working for Newhall University as a paleontologist. I've had the opportunity to travel to some of those places that we used to read about in the dull history class we had together, remember?" she asked.

"Boy, I'll never forget how you were always late because you had P.E. the period before," he said. They were both laughing when the music stopped.

The conversation at the table was centered on children, all the problems and joys of bringing up children. Rosalie listened but said nothing. Quite truthfully, she didn't know what to say, and she was beginning to feel out of place. She was not a mother and she wasn't even thinking about marriage or a family yet. Her work interested her so much that she had no time to think about getting married. After half an hour on the same subject, she began to feel that she no longer had much in common with these old and dear friends.

The band stopped playing at ten p.m. and Celia Miranda, their senior class president, came to the microphone. Celia welcomed everyone to the party, and then she announced that ten people had been selected to come up to the microphone and tell what had happened to them in the last five years since graduation. Rosalie sat quietly wondering who would speak.

Notes:

The peer group provides opportunities to learn how to interact with people of the same or different ages.

Peer groups in high schools exert tremendous influence on all students. This seems to be an obvious point. However, many people like teachers, parents, and other students are both benefactors and victims of peer group influence.

Discuss with your students the modes of dress or behavior that were popular when you were in high school. Show them your yearbook pictures, if you like.

Tell them that your peer groups in school exerted a great influence on you. This would help you work up to the fact that peer groups demand some forms of conformity, such as ways of dressing or speaking.

28

Nota:

Algunas veces ser aceptado en un grupo quiere decir pasar por algunos ritos o iniciaciones. Los jóvenes que participan en los deportes dentro de la misma escuela muy a menudo tienen que realizar tareas muy especiales para poder participar en el equipo. (Clubes sociales, fraternidades o agrupaciones femeniles, etc.)

Sugiera una investigación de ritos desagradables en la iniciación requerida por este tipo de organización. Dígales que estos ritos ya no están de moda; son reprimidos y están oficialmente censurados.

Se fijó en Steve con Juanita a su lado, y se sentía un poco perpleja, como si no supiera realmente lo que sentía. — ¡Qué diferente es la vida de ellos! Supongo que sería bonito tener niños y un hogar como Steve y Juanita. Se veían felices.— Luego pensó —¿Felices?— Se detuvo en esta palabra y se dio cuenta de que ella también había sido muy feliz durante los últimos cinco años. Le encantaba su trabajo. Había viajado y había visto muchos países diferentes. Y aun más importante había trabado amistad con gente que tenía los mismos intereses que los suyos.

Sin embargo, en este momento Rosalie se sentía muy apartada de sus nuevos y viejos amigos. Ya no estaba tan segura de lo que pensaba, sentía, ni creía. La reunión le pareció extraña, como un sueño incómodo. Algo le parecía extraño pero no sabía exactamente lo que era. Hubo una época en la que sus compañeros de la escuela secundaria habían sido tan íntimos amigos que representaban la parte más halagadora de su vida, pero ahora le parecía como si no los hubiera conocido nunca.

Ella tenía la impresión de que ya no formaba parte de este grupo. En bastantes aspectos estaba mucho más a gusto con los nuevos amigos que había hecho en Europa. Rosalie se sentía confusa y perpleja, como si no fuera parte de este grupo de gente. —¿Por qué me siento así? ¿Se sentirán así mis compañeros?— pensó.

La voz de Celia interrumpió sus pensamientos. Estaba ahora presentando a uno de los viejos amigos de Rosalie, David Miller. Este caminó hacia el micrófono. Todavía era el mismo. David empezó a hablar de lo que había hecho desde la graduación hace cinco años. Mientras él hablaba, Rosalie recordó el viaje de esquiar que hicieron juntos en el segundo año.

Le preguntó a Juanita si también ella recordaba el primer viaje de esquiar. Juanita dijo que sí. Luego ella y Rosalie platicaron de la nieve, de cuando los dedos de los pies y de las manos se les congelaban, de las contusiones, de los golpes que se daban en las carreras y las burlas que se

She looked at Steve and Juanita sitting next to her and felt somewhat perplexed and unsure of her feelings. "What a different life they have! I suppose it would be nice to have children and a home like Steve and Juanita. They seem happy." Then she thought, "Happy?" She stopped at that word, and thought how she, too, had been extremely happy in the last five years. She really loved her work. She had traveled and seen many different countries, and even more importantly she had met new people who had the same interests as she had.

However, at this moment Rosalie felt very far away from her new friends and the old ones. She was no longer quite sure of what she thought, felt, or believed. The class reunion seemed strange, like a bad dream. Something was wrong, but she couldn't quite put her finger on it. At one time, her high school friends had been close to her and so much a part of her life, but now it seemed that she barely knew them any more.

She didn't feel that she was part of this group any more, at least not in the same way she felt about the new friends she had made in Europe. Rosalie felt confused and ill at ease. More than anything, she basically felt out of place, as if she didn't belong at all with this group of people. "Why do I feel this way? I wonder if my high school friends feel the same way?" she wondered.

Celia's voice interrupted her thoughts. She was just introducing one of Rosalie's old friends, David Miller. He walked to the microphone. He still looked the same. David began to tell about the five years since his graduation. As he spoke, Rosalie remembered the skiing trip the sophomore class had gone on together.

She asked Juanita if she also remembered their first skiing trip. Juanita said that she did. She and Rosalie then talked about the snow, the frozen fingers and toes, the bruises, and the teasing. It had been so much fun.

Notes:

Sometimes, getting accepted into a group means going through some rites of initiation. Young men and women who are in intramural sports often have to do some special task in order to become part of the team. (Social clubs, sororities, fraternities, etc.)

Suggest some research in the initiation or hazing rites required by these types of organizations. Tell students that hazing rites are out of vogue, discouraged, and officially censored.

29

hacían una a la otra. Todo había sido tan divertido. Rosalie recordaba que se demoró tres días en aprender a bajar de la loma para novicios sin caerse. Recordó como Juanita había sido la primera en trabar amistad con ella y que después de aquel viaje, el resto de los compañeros también la aceptaron como parte del grupo. Y ahora, ver a David de nuevo y escucharlo hablar mientras ella estaba en compañía de Steve y Juanita, la hizo sentirse más íntima con sus viejos amigos otra vez. Sin darse cuenta, la reunión conmovió profundamente sus sentimientos.

—¡Eh! a propósito, ¿qué pasó con tu buen amigo Frank?— ella preguntó.

Steve contestó —¡Ah! entró al servicio militar en cuanto se graduó. Se fue a Viet Nam. Ahora es bombero.

—No le has dicho la mejor parte todavía— dijo Juanita, y continuó —¿te acuerdas de Donna?

—¿Donna Blakely?— Rosalie preguntó.

—Esa misma— replicó Juanita. —Bueno, Frank y Donna se casaron el año pasado.

—¿Quieres decirme que Frank se casó con ella después de haberla despreciado tanto? Recuerdo que él decía siempre que ella era fea, flaca y que tenía una voz muy chillona — Rosalie dijo, sorprendida.

—Ahora viven en el pueblo. Hay que ver lo enamorados que están.

Estas noticias le recordaron su último año de escuela y cómo las muchachas hablaban de sus aspiraciones de casarse y cómo se iban a divertir en cuanto terminaran la escuela. Ella recordó que en aquel entonces, ella también había pensado casarse. Pensó —Supongo que me habría casado si yo hubiera continuado saliendo con Steve.— Qué extraño le pareció eso ahora.

Rosalie remembered that it had taken her three days to learn how to come down the beginners' hill without falling. She remembered how Juanita had really been the first one to make friends with her and that after that trip the rest of the crowd had also accepted her as one of the group. Seeing David again, and hearing him talk while she was sitting next to Steve and Juanita, made her feel closer to her old friends again. Without realizing it, she had been profoundly moved by the reunion.

"By the way, whatever happened to Frank, your good buddy?" she asked.

Steve answered, "He went to Viet Nam, but now he's a fireman."

"You haven't told her the good part yet," said Juanita. She continued, "Remember Donna?"

"Donna Blakely?" Rosalie asked.

"That's the one," replied Juanita. "Well, Frank and Donna were married last year."

"You mean to tell me that Frank married her after the way he talked about her? I remember that he used to say that she was homely, skinny, and that her voice squeaked," Rosalie said surprised.

"They live in town now. You should see how much in love they are."

This news brought back to her those times in her senior year and how all the girls would talk endlessly about their ideas and hopes of being married or about how much fun they were going to have after they finished school. At that time she had wanted to get married, she remembered. She thought, "I suppose I might have gotten married if Steve and I had stayed together." How strange all of that now seemed.

30

Después de graduarse, no pasó mucho tiempo con Steve, especialmente después de descubrir la paleontología. Un día en la biblioteca, había conocido a Verónica Fisher, una estudiante de paleontología en la Universidad de New Haven. Verónica se iba cada verano a varias regiones del país para excavar **fósiles** y algunas veces viajaba a Europa. Ese verano, al excavar un depósito de conchas fósiles fuera de la ciudad, llevó a Rosalie con ella.

Desde ese día, Rosalie se entusiasmó por la paleontología y decidió matricularse en la universidad para estudiarla. Terminó sus estudios en cuatro años y se graduó. Pero mientras realizaba sus estudios, perdió contacto con sus compañeros de secundaria. Después de graduarse, pasó su primer año en Italia trabajando en una excavación. Le gustaba su trabajo y quería quedarse allá otro año, pero su madre se enfermó y ella tuvo que regresar a casa.

—Es extraño— pensó —he sido parte de muchos grupos—primero, mi familia, luego mis compañeros de la secundaria, luego mis compañeros universitarios y por fin mis colegas en las excavaciones. Todos me han sido importantes; todos me han dado algo. Todos me han dejado con un sentimiento de dignidad y cariño. Todos me han respaldado y respetado. Lo mejor es que hemos compartido la vida juntos.

Celia llamó al siguiente orador. Rosalie oyó su nombre. No pudo creerlo. De repente, se puso nerviosa, y en cierto modo tenía miedo.

—No te caigas ahora, tonta— se dijo a sí misma— o jamás podrás perdonártelo.— Pero Steve y Juanita la animaron y no tuvo dificultad en caminar hasta la plataforma. Finalmente, ya calmada, describió algunas de sus aventuras en Europa y lo contenta que estaba con su nuevo empleo. Al terminar su historia, les explicó lo mucho que se había divertido en la reunión y juntarse otra vez con viejos y buenos amigos. Cuando terminó,

30

After graduation she had found little time for Steve, especially after she discovered paleontology. One day at the library, she had met Veronica Fisher, a paleontology student at New Haven College. Veronica went away every summer on paleontological digs to different parts of the country, and sometimes she traveled to Europe. That summer, when she was helping to uncover a large bed of fossil shells located just outside of town, she took Rosalie with her.

Rosalie was hooked on paleontology from that day on and decided to go to college and study it. She finished all her course work in just four years and then graduated. But, while in college, she lost contact with her high school friends. Then she spent her first year after graduation in Italy, working at an excavation. She enjoyed the work and would have stayed there another year, but her mother became ill and she had to return home.

"It's strange," she thought, "I've been part of so many groups—first my family, then my friends in high school, then my friends in college, and finally my co-workers at the digs. They have all been important to me; they have all given me something. Basically, they have all made me feel good and worth something. The nicest thing is we have all shared a part of our lives together."

Celia introduced the next speaker. Rosalie heard her name. She couldn't believe it. Suddenly, she felt nervous and a little frightened.

"Don't fall down now, dummy," she said to herself, "you'll never be able to live it down." But Steve and Juanita encouraged her and she had no trouble making it to the stage. Finally calming down, she described some of her adventures in Europe and how excited she was about her new job. At the end of the talk, she explained how much she had enjoyed the reunion and meeting with old friends again. When she stopped

BEST COPY AVAILABLE

31

Sugerencias:

Cuando los estudiantes terminen de leer el ensayo, pregúnteles si ellos han estado alguna vez en una situación similar.

¿Se han sentido alguna vez fuera de lugar con un grupo de personas?

¿Cómo se sintieron?
¿Se sintieron:
Tímidos?
Asustados?
Enojados?
Perdidos?
Inadecuados?
¿Por qué se sintieron de ese modo?

Otro modo de investigar en el ensayo sería pedir a los estudiantes que identifiquen y hagan una lista de los párrafos o secciones en los que Rosalie muestra alguna emoción. Pídales que citen el párrafo y luego que escriban qué emoción creen ellos que ella sentía en ese momento.

Luego organice una discusión.

Pida que los estudiantes comparen sus listas para ver si están de acuerdo unos con otros.

casi no pudo respirar. Llegó a la mesa, todavía no segura de lo que sentía.

—Bien hecho, Rosalie— dijo Steve. —Me imagino que tienes una vida fascinante. Lo único que yo escarbo son hierbas.— Todos se rieron.

Más tarde, Rosalie se juntó con otros de sus viejos compañeros de clase. Se dio cuenta de que algunos se habían quedado a trabajar en la ciudad y otros se habían marchado para matricularse en la universidad. Le sorprendió darse cuenta de que sus viejos amigos estuvieran tan interesados en el desarrollo de su vida. Ella los había sorprendido mucho.

Estaba contenta de haber venido a la reunión. Pasó el resto de la noche rodeada de viejas amistades, hablando con ellos del pasado. Esa noche, pensó —Compartíamos nuestras esperanzas, vidas y muchos planes para el futuro. Ahora compartimos nuestros recuerdos.

speaking, she was almost out of breath. She made it back to her table, still a little unsure of what she felt.

"Good going, Rosalie," Steve said. "That sounds like a very exciting life. The only things I dig up are weeds." They all laughed.

Later on in the evening, Rosalie met more of her old classmates; some had stayed to work in the town, and others had gone away to college. She was surprised to find out how many of them were interested in what had become of her. She had certainly surprised them.

She was glad she had come to the reunion. She spent the rest of the evening getting reacquainted and talking about the old days with her old high school friends. That night, she thought, "We used to share our hopes, our lives, and so many plans for the future. Now we share our memories."

Suggestions:

When students complete reading the case study ask them if they have ever been in a similar situation.

Have they ever felt out of place with a group of people?

What did they feel?
Did they feel:
- *Shy?*
- *Frightened?*
- *Angered?*
- *Lost?*
- *Inadequate?*

Why did they feel this way?

Another way of debriefing the case study would be to ask students to identify and list the many sections of the case study where Rosalie feels some emotion. Ask the students to cite the situation and then write down what emotion they think she was feeling at that time.

Then have a discussion.

Have the students compare some of their listings to see if there is some agreement.

32

ACTIVIDADES

Actividad 1

¿Cuáles son algunas de las cosas especiales que tú y tus amigos íntimos tienen en común? Primero, haz una lista de las cosas que tú crees que tienes en común con un amigo íntimo. Luego, enséñaselo a tu amigo para que los dos puedan comparar las cosas que tienen en sus listas. Esta actividad les ayudará a entender que una de las características de la amistad íntima y de los grupos coetáneos es que muchas veces comparten intereses similares.

Actividad 2

Como Rosalie, al crecer, cambiamos de unos grupos coetáneos a otros. Algunas veces es interesante proyectar hacia el futuro y hacer una lista de planes o deseos sobre lo que se hará cinco años después de graduarse.

Haz una lista de clubes, uniones, organizaciones profesionales, grupos especiales de gente a los que te gustaría pertenecer cinco años después de graduarte. ¿Tendrás el mismo grupo de amigos que tienes ahora? ¿Por qué lo crees así?

Actividad 3

¿A cuántos grupos coetáneos diferentes perteneció Rosalie desde que empezó la escuela secundaria? ¿Cómo le fueron importantes estos grupos?

ACTIVITIES

Activity 1

What are some of the special things that you and your close friends have in common? First, make a list of the things you think you have in common with a close friend. Then, show it to your friend so that you two can compare the items on your lists.

This activity should help you to understand that one of the characteristics of close friendships and peer groups is that they often share the same or similar interests.

Activity 2

Like Rosalie, we all change some of the peer groups with which we identify as we grow older. Sometimes it is interesting to project ourselves into the future and make some plans or wishes about what we will do five years after graduation.

Make a list of clubs, unions, professional organizations, special groups of people, or other organizations you would like to belong to five years after you graduate. Will you still have the same group of friends as you have now? Why do you think so?

Activity 3

To how many different peer groups had Rosalie belonged since she started high school? How were these groups important to her?

33

Actividad 4

¿Cómo han cambiado los grupos coetáneos de Rosalie en cinco años? Describe por qué piensas que los grupos coetáneos cambiaron.

Actividad 5

¿Cómo crees que los grupos coetáneos de Rosalie contribuyeron al desarrollo de su personalidad y su auto-concepto?

Activity 4

How have Rosalie's peer groups changed in five years? Describe why you think her peer groups have changed.

Activity 5

How do you think Rosalie's peer groups have contributed to the growth of her personality and self-concept?

34

EXCURSIONES

Excursión 1

Casi toda ciudad o pueblo pequeño en los Estados Unidos tiene un Club de Leones o un Club Optimista o alguna otra organización similar. Haz lo necesario para visitar alguna de sus reuniones. Quizás tu maestro o un pariente o amigo sea miembro de tal organización. Pregúntales si permiten visitas en sus juntas.

Pregúntales esto: ¿Cuáles son los requisitos para ser socio? ¿Tienes que haber pertenecido a un grupo especial antes de que te acepten como socio? ¿Cuáles son algunas de las cosas que el grupo hace durante la reunión que indiquen que son miembros de ese club? ¿Cuáles son algunas de las reglas especiales que los miembros tienen que adoptar para pertenecer al club? Haz una presentación oral o escrita de lo que hayas encontrado.

Excursión 2

Quizás tú formes parte de un grupo especial. ¿Qué ceremonia especial tuviste que ejecutar antes de ser considerado socio? Escribe algo corto sobre el asunto y entrégaselo a tu maestro.

Excursión 3

Si ya eres miembro de algún club u organización social, ¿qué hacen de especial los socios entre sí que significa para ti algo digno de ser miembro? Escribe una composición corta sobre este tema y entrégasela a tu maestro.

EXCURSIONS

34

Excursion 1

Almost every city or small town in the United States has a Lions Club or an Optimist Club or similar organizations. Make arrangements to visit a meeting. Perhaps your teacher or a relative or a friend is a member of such an organization. Ask them if they would allow you to visit one of their meetings.

Find out these things: What are the requirements for membership? Do you have to be a member of a special group of people before you can be considered for membership? What are some of the things that these people do at their meetings that indicate that they are members of a club? What are some of the special rules or regulations that members have to follow to belong to the club? Make an oral or written report of your findings.

Excursion 2

Maybe you are a member of a special group. What special ceremony did you have to perform before you were considered a member? Write a short essay on this topic and turn it in to your teacher.

Excursion 3

If you are a member of a club or a social organization, what special things do members do for each other that makes belonging to that organization something special for you? Write a short essay on this topic and turn it in to your teacher.

35

Excursión 4

Describe los grupos coetáneos en que has participado en los últimos cinco años. ¿Cómo han influido en tu auto-concepto? ¿Cómo han cambiado tus grupos coetáneos? ¿Qué diferencias ves entre la influencia de tus padres (el grupo primario) y la de tu grupo coetáneo (el grupo secundario) en el desarrollo de tu personalidad? ¿Cómo piensas que cambiarán tus grupos coetáneos en los próximos cinco años? ¿Por qué cambiarán?

Excursion 4

Describe the peer groups to which you have belonged in the past five years. How have they influenced your self-concept? How have your peer groups changed? What differences do you see between the influences of your parents (primary group) and peers (secondary group) in developing your personality? How do you think your peer groups will change in the next five years? Why will they change?

36

LISTA DE LECTURA SUGERIDA

Amick, Robert G. y Brennecke, John H. *Psychology: Understanding Yourself.* Beverly Hills: Benziger Bruce and Glenco, Inc., 1975.
Una discusión de los conceptos básicos de psicología y la relación del individuo con el mundo. Usa un lenguaje simple y definiciones marginales cuando el uso de expresiones técnicas no se puede evitar. Incluye actividades creativas y útiles para aplicaciones prácticas de los conceptos aprendidos.

Bem, Daryl J. *Beliefs, Attitudes and Human Affairs.* Belmont, Calif.: Brooks/Cole, 1970.
Un ensayo personal sobre cómo establecemos y mantenemos nuestras creencias y actitudes. Un capítulo, "Ensayo de una ideología inconsciente, entrenando a la mujer a que conozca su lugar," demuestra las actitudes sutiles que se usan para obligar a las mujeres a desempeñar un papel tradicional.

Biggs, J.B. *Information and Human Learning.* Glenview, Ill.: Scott, Foresman and Co., 1971.
Un libro lúcido y entretenido que describe el aprendizaje, la formación de conceptos, la motivación, la personalidad y el desarrollo mental.

Erikson, Erik. *Childhood and Society.* 2nd ed. New York: W.W. Norton and Co., 1963.
Describe la sucesión del desarrollo humano desde la infancia hasta la muerte. El capítulo 17 explica en detalle las ocho etapas del hombre.

Gregory, R.L. *The Intelligent Eye.* New York: McGraw-Hill, 1973.
Explora las únicas y fascinantes cualidades de la percepción humana. Contiene muchas ilustraciones e ilusiones y también incluye anteojos de papel para ilustraciones estereoscópicas de tercera dimensión.

SUGGESTED READING LIST

Amick, Robert G., and Brennecke, John H. *Psychology: Understanding Yourself.* Beverly Hills: Benziger Bruce and Glenco, Inc., 1975.
Discussion of the basic concepts of psychology and the relationship of the individual to his or her world. Uses simple language and marginal definitions when technical expressions cannot be avoided. Includes creative, helpful activities at the end of each chapter for practical application of the concepts learned.

Bem, Daryl J. *Beliefs, Attitudes and Human Affairs.* Belmont, Calif.: Brooks/Cole, 1970.
A personal essay on how we establish and maintain our beliefs and attitudes. One chapter, "Case Study of a Nonconscious Ideology: Training the Woman to Know Her Place," demonstrates the subtle attitudes used to bind women to a traditional role.

Biggs, J.B. *Information and Human Learning.* Glenview, Ill.: Scott, Foresman and Co., 1971.
A lucid, entertaining book that discusses learning, concept formation, motivation, personality, and cognitive development.

Erikson, Erik. *Childhood and Society.* 2nd ed. New York: W.W. Norton and Co., 1963.
Describes the sequence of human development from infancy to death. Chapter 17 explains in detail the eight stages of man.

Gregory, R. L. *The Intelligent Eye.* New York: McGraw-Hill, 1973.
Explores the unique and fascinating qualities of human perception. Contains many illustrations and illusions, and includes a set of paper glasses for stereo 3-dimensional illustrations.

El crucero
Crossroads

38

Puntos principales:

1. *La confianza entre dos personas es establecida por medio de hablar y compartir.*
2. *Las amistades personales están basadas en el establecimiento de confianza entre dos personas.*
3. *Que se haga íntima una amistad o no depende del grado de confianza establecida entre dos personas.*

Sugerencias:

Pida que dos estudiantes hagan el papel de Art y Joe. Sería conveniente escoger a dos estudiantes que no teman poner a la vista sus emociones; esto ayudará a explicar los puntos principales.

Dependiendo del nivel de lectura de su clase o del nivel de interés desarrollado a través del ensayo, escoja cuándo le gustaría pedirles a los estudiantes que participen en la discusión de preguntas proyectadas al final del ensayo.

Pídales que lean todo el ensayo de una sóla vez. Después de que lo lean, pida respuestas inmediatas: ¿cómo se sintieron acerca de los personajes y del tema del ensayo? Esta discusión ha de dar énfasis a los puntos principales del ensayo y ayudará a los estudiantes a entrar en actividades y excursiones.

EL CRUCERO

"Buenos amigos." ¿Qué significan estas palabras para ti? Por ahora, tú tienes un buen amigo o amigos. Probablemente les confíes tus sentimientos y cosas que algunas veces no confiaras ni a tu familia. Los buenos amigos son buenos oyentes también. Ellos escuchan tus dificultades cuando nadie más lo hace. Siempre están a tu lado aún cuando sepan que estás equivocado. Confías en ellos, y ellos confían en ti. Tú los respetas y ellos te respetan a ti. Un buen amigo es difícil de encontrar y aún más difícil de guardar porque confías los sentimientos más personales e íntimos a otra persona. En otras palabras, tienes una amistad íntima.

"Intima." ¿Qué quiere decir esta palabra? De acuerdo con el diccionario, quiere decir "un sentimiento de confianza privado o personal marcado por un acercamiento, contacto o familiaridad; una placentera amistad a través de una larga asociación."

Todos nosotros, en alguna época de nuestra vida, hemos tenido la necesidad de esa clase de asociación con personas que no sean de nuestra familia. A pesar de que todos necesitamos estas amistades íntimas, no todos las encontramos porque no sucede de un día a otro. Hay que trabajar para obtenerla.

Lo más difícil de fomentar es la confianza. Parece más fácil mantenerse solo y no confiar en nadie. La confianza es una emoción que debemos practicar. Empezamos a practicarla desde que nacemos. El contacto con nuestros padres es la primera relación íntima y de confianza que tenemos. Ellos satisfacen nuestras necesidades: el calor, la comida, el alojamiento y el cariño. Durante los primeros meses de nuestra vida, tomamos más de lo que damos. En nuestra infancia, todos necesitamos confiar y recibir todo de la demás gente.

38

"Best friends." What do these words mean to you? By now, you have a best friend or friends. You probably trust best friends with your feelings, secrets, and things you might not even trust to your family. They trust you and you trust them. You respect your best friends and they respect you. Best friends are hard to find and even harder to keep because it means that you open up your most personal and private feelings to another person. Another way of describing such a friendship is to say that it is intimate.

"Intimate." What does the word mean? According to the dictionary it means, "a special close feeling, private or personal, marked by very close association, contact, or familiarity; a warm friendship developing through long association."

All of us, at some time in our lives, have a need for these close and personal associations with people who are not relatives. Although we all have the need to form these close and personal associations, some of us never find them because it doesn't just happen. We have to work at it.

The hardest thing to work at is trust. It seems easier to stay alone and not trust anyone. Trust is an emotion we must practice. We start practicing this at birth. Contact with our parents is the first trusting and intimate relationship we have. They provide for our needs for warmth, food, shelter, and love. For the first few months of our lives, we take more than we give. We need to trust and receive everything from other people during infancy.

Major Points:

1. *Trust between two people is established through dialogue and sharing.*
2. *Personal friendships are based on establishing trust between two people.*
3. *Whether a friendship becomes intimate or not depends on the degree of trust established between the two people.*

Suggestions:

Assign two students to take the parts of Art and Joe. If you can have two readers who are not afraid to show or act out emotions, this would help explain the learning points.

Depending upon the reading level of your class or the interest level developed through the case study, choose when you would like to have students participate in the discussion questions projected at the end of the case study.

Have your students try to read through the whole case study at one reading. After the reading, ask for immediate responses about what they felt about the characters and the situation in the play. This discussion should emphasize the major points of the case study and help student interest in the Activities and Excursions.

39

Sugerencias:

Analiza tres de tus amistades.

a. *¿De qué hablas usualmente con cada uno de tus amigos?*
b. *¿Qué compartes usualmente con cada amigo?*
c. *¿Cuánta confianza le tienes a cada uno de tus amigos? ¿Les confías con dinero? ¿Con amigas y amigos?¿Con tu vida?*
d. *¿Qué es lo especial de tus amigos íntimos comparado con otros amigos?*

Mientras vamos creciendo, aprendemos a compartir las cosas, como juguetes, y también aprendemos a confiar en otras personas las cosas que consideramos nuestras. Casi todos recordamos cómo fue aquello de confiar nuestros primeros juguetes a los demás. Todavía compartimos cosas con buenos amigos. En verdad, el compartir con otra gente es señal de que la persona es nuestro mejor amigo. Competir con otros significa cierto grado de confianza también. Confiamos en que nuestros amigos seguirán las reglas del juego. Confiamos en que nuestros amigos no nos defraudarán. Nuestros amigos también confían en que nosotros no los defraudaremos a ellos.

Con el tiempo, llegamos a la **adolescencia**; aprendemos a confiar en ciertos amigos nuestros más íntimos sentimientos. Este es un paso muy importante en nuestras relaciones íntimas. Es muy necesario tener un buen amigo con quien compartir nuestros problemas y alegrías. Sin embargo, cuando somos adolescentes, necesitamos compartir la ayuda física de relaciones íntimas con nuestros amigos, pero no es como era cuando éramos niños. Necesitamos la interacción amable o la competencia de la adolescencia, pero no en la misma forma juguetona de cuando éramos niños.

Cuando llegamos a la escuela secundaria, tenemos en general más de una amistad íntima. Casi todos nosotros todavía confiamos en nuestros padres, hermanos u otros miembros de la familia nuestros asuntos más íntimos. Esta gente tan confiable e importante, a veces demanda nuestra atención. El problema para algunos de nosotros es que algunas veces todos demandan nuestra atención al mismo tiempo. Esto ocasiona conflicto en nuestra vida.

As we get a little older we learn how to share objects like toys and to trust people with things that we consider ours. Almost everyone can remember what this trust in sharing toys was like. We still share things with best friends. In fact, the sharing of important possessions with another is a sign that the other person is a best friend. Competing with others involves a certain amount of trust, too. We trust that our friends will follow the rules of the game. We trust that our friends will not cheat. Our friends also trust that we will not cheat them.

By the time we reach **adolescence**, we learn how to trust certain friends with our most private feelings. This is an important step in forming intimate relationships. It is necessary to have a best friend with whom to share our problems and joys. However, when we are adolescents, we need to share the physical comfort of intimate relationships with our friends, but they are not the same as when we were infants. We need the playful give and take or competitive behavior of adolescence, but it is not the same as the playfulness of small children.

By the time we are in high school, we have, in general, more than one intimate friendship. Most of us still confide our most intimate concerns to our parents, brothers and sisters, or other family members. These trusted, important other people sometimes demand our attention. The problem for some of us is that these people sometimes demand our attention at the same time. This causes conflict in our lives.

39

Suggestions:

Analyze three of your friendships.

a. What do you usually talk about with each friend?
b. What do you usually share with each friend?
c. How much do you trust each of your friends? With money? With girlfriends or boyfriends? With your life?
d. What's special about your intimate friends compared to other friends?

40

Todos hemos estado en situaciones en las que el mantener nuestra relación íntima con una persona o con un grupo de personas ha estado en conflicto con las demandas de atención de otra persona o grupo. En esta clase de situación, a pesar de lo que se diga, por desgracia, llegamos a lastimar a alguien. La siguiente representación se trata de esta clase de situación.

DISTRIBUCION DE PERSONAJES:

JOE: Un joven de diecisiete años de edad. De altura regular, le gustan los deportes pero no participa en ellos. Es un poco tímido y se le dificulta hacer amigos. Tiene un hermano mayor que no le agrada mucho. Art es su único amigo.

ART: Un joven más o menos de la misma edad que Joe. Art es más alto y le gusta jugar al fútbol. A diferencia de Joe, a él le agrada la gente y hace amigos muy fácilmente. A Art le gusta Joe porque es callado y le ha demostrado a Art que se le puede confiar un secreto. Tienen la misma afición favorita de correr motocicletas.

We have all been in situations where maintaining our intimate relationships with one person or group of people has been in conflict with the demands for attention from another person or group. In these types of situations, it seems as if no matter what we do we will hurt someone. The following play is about this kind of situation.

CAST OF CHARACTERS:

JOE: A young man about seventeen years old. He is of medium height, likes to watch sports, but doesn't like to participate in them. He is a little shy and has a hard time making friends. He has one older brother whom he does not like too much. Art is his only friend.

ART: A young man about the same age as Joe. Art is taller and likes to play football. Unlike Joe, he enjoys people and makes friends easily. Art likes Joe because Joe is quiet and has shown Art that he can be trusted with a secret. They share the same hobby of racing motor bikes.

40

41

Sugerencia:

Al leer el diálogo entre Joe y Art analiza su amistad.

a. ¿Qué discuten?
b. ¿Qué comparten ellos?
c. ¿Cuánta confianza se tienen entre ellos mismos?
d. ¿Qué grado de intimidad crees que tiene su amistad?

Es jueves, dos días antes de las carreras en las que han entrado Art y Joe. Antes habían echado carreras uno contra el otro. Gozan trabajar juntos en sus motos. Los dos saben que Art es el mejor mecánico de los dos. Joe tiene un problema porque su moto no funciona bien.

En este día en que nos enfocamos, los dos muchachos están en el garaje de Joe mirando la colección de engranajes y discos de metal.

JOE: ¡Qué bueno que hayas venido! Yo hice toda la lucha con ese embrague y esa caja de engranes; lo desarmé y lo volví a armar. De todos modos se sigue resbalando.

ART: Mmmm, se ve mal para el sábado.

JOE: Yo cuento contigo. Quiero decir, yo sé que tienes que hacer ese trabajo extra para tu papá pero . . . .

ART: Empecé a trabajar con él en cuanto llegó a casa. Ibamos a la mitad cuando empezaron los problemas. La tubería es vieja y . . . .

JOE: Bueno, quizás si pudiéramos componer la moto mañana antes de la escuela, podríamos acabarla. Trabajando juntos . . . probablemente sí lo haríamos.

It is Thursday, two days before the big motocross that Art and Joe have entered. They have raced against each other before, and they enjoy working on their bikes together. Both know that Art is the best mechanic of the two. Joe has a problem because his bike isn't working right.

This particular day, both boys are in Joe's garage, looking at a collection of gears and metal discs.

JOE: I'm glad you made it! I've tried everything with that clutch and gear box. I took it apart and I put it together again. It just keeps slipping.

ART: Mmm, it looks bad for Saturday.

JOE: I'm depending on you. I mean, I know you have to do that extra work for your Dad but....

ART: I started the job with him as soon as he got home. We ran into problems halfway through. That plumbing is old and....

JOE: Well, maybe if we could get at the bike before school tomorrow, we could get it done. Working together...we could probably get it done.

41

Suggestion:

As you read the dialogue between Joe and Art analyze their friendship:

a. What do they discuss?
b. What do they share?
c. How much do they trust each other?
d. How intimate do you think their friendship is?

42

ART: Joe, yo no puedo. No he terminado el trabajo de la plomería todavía. Le prometí a Papá que lo haría y no me va a pagar hasta que lo acabe. ¡Cada parte tiene que estar en su lugar y sin goteras! Y yo necesito ese dinero extra para darle un regalo de cumpleaños a mi novia Laurie.

JOE: ¿Te he dado yo excusas como ésa? ¡Oh! Perdóname, no quiero decir eso. Es que me disgusta tanto esta basura.

ART: Es que Laurie y yo no andamos muy bien últimamente. Se está portando tan rara. Me imagino que la hice enojar la semana pasada. ¡Yo no entiendo a las mujeres! Las cosas iban tan bien por un tiempo y de repente . . . . Pero, ése es problema mío.

JOE: Me imagino que las carreras del sábado sucederán sin este montón de porquerías. ¿Sabes lo que le di a aquel tipo por esta motocicleta? Seguro que lo sabes; tú fuiste el que me hablaste de ésta en primer lugar.

BEST COPY AVAILABLE

ART: Joe, I can't. I haven't finished the plumbing job yet. I promised Dad I would and he's paying me only when it's done—every bit must be back in place and no leaks! And I need the extra money to get my girl Laurie a birthday present.

JOE: Did I ever make excuses like that? Oh, I'm sorry, I don't mean it. I'm just so mad at this bunch of junk!

ART: It's just that Laurie and I haven't been exactly close lately. She's acting strange. I guess I made her mad last week. I just don't understand females! Things were so good for awhile, and then suddenly.... But, that's my problem.

JOE: Well, I guess the motocross Saturday will go on without this junk heap. You know what I gave the guy for this bike? Sure you know—you were the one who told me about it in the first place.

43

ART: ¡Un momento! . . . . ¡Piénsalo! Creí que se veía bien. Tú querías una motocicleta como la mía. Es exactamente como la mía.

JOE: Exacto, pero, resulta que sólo la tuya estará en buena condición para el sábado y la mía, no.

ART: ¿Y eso es culpa mía?

Joe empieza a recoger sus herramientas y a ponerlas en la caja. A Art se le oprime el corazón. Se levanta y da vueltas por el garaje metiendo sus manos en sus bolsillos. Luego mira hacia arriba y levanta su mano derecha apuntando hacia Joe.

ART: Está bien, Joe. Te diré una cosa . . . es culpa mía, al menos así parece, que el embrague y la motocicleta no estarán listos para el sábado.

Joe no parece escuchar. Sigue manipulando las herramientas que ya acabó de poner en la caja.

ART: Yo iba a participar en las carreras de motocicletas el sábado. Pero, no lo haré.

Joe voltea a ver a Art por un momento.

ART: Déjame decirte lo que voy a hacer. Nunca lo había hecho antes y nunca pensé que lo hiciera por otra persona. Joe, te presto mi moto para el sábado.

Hay un corto silencio. Joe empieza a levantar la voz.

BEST COPY AVAILABLE

ART: Now, wait a minute! Think about it! I thought it looked good. You wanted a bike like mine. It's just like mine.

JOE: Right, except that yours will be in good condition for Saturday, and mine won't.

ART: And that's my fault?

Joe starts to pick up some of his tools to put them in a tool box. Art looks really downhearted. He gets up and shuffles around while shoving his hands in his pockets. He looks up and raises his right hand pointing at Joe.

ART: O.K. Joe. I tell you what–It's my fault, at least it seems to be, that the clutch and the bike won't be ready to go on Saturday.

Joe doesn't seem to be listening. He keeps on fooling with the tools which are now all in the tool box.

ART: I was going to ride in Saturday's motocross. But I won't.

Joe looks up at Art for a moment.

ART: I'll tell you what I'll do. I've never done this before. I never thought I'd do this for anyone. Joe, you can ride my bike on Saturday.

There is a short silence. Joe starts to raise his voice.

43

JOE: ¡Eh! ¡No necesito que me trates como si fuera tu hermanito! ¡Yo ya tengo un hermano mayor y no quiero otro! ¡Esa es tu motocicleta! ¡Esta es la mía! Yo no te prestaría la mía para las carreras y ciertamente no voy a correr la tuya.

Art no entiende lo que está diciendo su amigo. No esperaba que Joe reaccionara de ese modo. El simplemente trataba de ayudarlo.

ART: Pero, Joe, de ningún modo vamos a poder tenerla lista para el sábado . . . . ¡No es posible!

JOE: Bueno, me imagino que ya está. Dicen que los hechos hablan más que las palabras. Tú haz tus cosas—ve a trabajar con tu papá y cómprale a Laurie su regalo. Yo haré lo que yo tengo que hacer y así quedamos . . . .

ART: Yo ofrecí prestarte mi moto. Nunca lo he hecho antes, pero ahora lo haré.

JOE: Mira. Ya te dije que no necesito otro hermano mayor.

ART: ¿Quieres decir que tú esperas que yo *no corra* en las carreras porque no te ayudé? O . . . .

JOE: Tengo mucho que hacer. ¿Por qué no te vas a tu casa?

Los dos se quedan inmóviles por un momento. A ninguno se le ocurre qué decir.

JOE: Hey! I don't need to be treated like a little brother. I've already got one big brother. I don't need another one! That's your bike. This is mine! I wouldn't let you use mine at that race, and I'm certainly not going to race yours.

Art doesn't understand what his friend is talking about. He didn't expect Joe to react in this way. He was just trying to help out.

ART: But, Joe, there's no way we can get yours working by Saturday—no way!

JOE: Then I guess that's that. They say actions speak louder than words. You do your action—go work with your Dad, and get Laurie that present. I'll do what I've got to do and we'll leave it at that.

ART: I offered to lend you the bike. I've never lent it before, but this time I'll do it.

JOE: Look. I've just told you—I don't need another big brother.

ART: Do you mean you are expecting me *not* to race too because I didn't help you, or . . . ?

JOE: I've got things to do. Why don't you just go home?

The two just stand there for a moment. Neither of them can think of anything to say.

BEST COPY AVAILABLE

45

ACTIVIDADES

Actividad 1

Todos hemos estado en situaciones en las que el mantener nuestra relación íntima con una persona o con un grupo de personas ha estado en conflicto con las demandas de atención de otra persona o grupo. Piensa en eso al contestar las siguientes preguntas.

a. ¿Cuáles sugerencias le ofrece Art a Joe para resolver su problema?
b. Ponte tú mismo en esa situación. ¿Qué harías tú si fueras Art?
c. ¿Como empezaron las dificultades en las relaciones personales de esta historia? ¿Has estado tú alguna vez en una situación semejante? ¿Qué parte representaste tú? ¿Fuiste tú la persona lastimada por tu amigo íntimo? ¿Fuiste tú la persona que fue obligada a tomar una decisión difícil acerca de un amigo íntimo a quien tienes que seguir siendo fiel?
d. ¿Cómo afectan estas dificultades las relaciones íntimas en esta historia y en las vidas de otra gente que tú conoces? Por ejemplo: el uso del automóvil entre los adolescentes y sus padres; el cambio de anillos de clase o de ropa que los amigos acostumbran hacer entre sí. ¿Qué posesiones nunca pedirías prestadas ni prestarías?

Actividad 2

Hay dos modos básicos de hacer estas preguntas. Uno sería pedir a tu maestro que separe un poco del tiempo de la clase para discutir una o dos preguntas. El segundo sería tomar una hoja de papel, copiar una de las pre-

Activity 1

We have all been in situations where maintaining our intimate relationships with one person or group of people has been in conflict with the demands for attention from another person or group. Think about this as you answer the following questions.

a. What are the suggestions that Art makes to Joe about solving the problem?

b. Put yourself into this situation. What would you do if you were Art?

c. How do "things" get in the way of personal relationships in the story? Have you ever been in a situation like the one in the play? What part did you play? Were you the person who was let down by your best friend? Were you the person who was forced to make a difficult decision about the close friend to whom you would remain faithful or to whom you would give attention?

d. How do things affect the intimate relationship in the story, and in the lives of other people you know? For example: the use of cars between parents and teenagers; class rings and clothes swapping among friends. Which belongings would you never borrow or lend?

Activity 2

There are two basic ways that you can use the following questions. One of the ways is for you to ask your teacher to set aside some class time to discuss one or two of these questions. The second is for you to

guntas y escribir la respuesta; luego compartir tu respuesta con tus compañeros o maestros. Esto no es para darte calificación, sino para ayudarte a comprender por qué las relaciones íntimas son difíciles de mantener intactas.

a. ¿Qué te ha pasado o qué te podrá pasar en el futuro para causar que se termine una relación íntima?

b. ¿Qué te impide de emprender una relación íntima con otra persona de tu mismo sexo o con alguien del otro sexo?

c. ¿Qué relación íntima con tu familia te gusta mucho? ¿Por qué te agrada mucho esa relación?

d. ¿Qué relación íntima ya no te gusta? ¿Ha cambiado esa relación en los últimos años? ¿Alguna vez te agradó estar con esa persona pero ahora no te agrada? Imagínate qué fue lo que lo hizo cambiar. ¿Cambió la otra persona? ¿Cambiaste tú?

e. Considera la siguientes actividades:

—Quedarte en casa para ayudar a tu mamá o a tu papá en lugar de salir a divertirte.

—Visitar a algún amigo en el hospital en lugar de irte a una fiesta.

—Prestarle dinero a algún amigo para que arregle su bicicleta y quedarte sin dinero para gasolina y no poder ir a la playa.

f. Si tú tuvieras que escoger entre:

—obtener lo que tú deseas pero probablemente lastimar a algún buen amigo, o,

—no obtener lo que deseas pero ayudar a alguien muy querido, ¿qué escogerías? Explica tu respuesta.

take a piece of paper in hand, copy one of the questions and write a response, then share your response with your friends or teachers. This is not for a grade. It is only written to help you to further understand why intimate relationships are difficult to maintain.

a. What has happened or might happen to you in the future to end an intimate relationship?

b. What keeps you from even beginning a possibly intimate relationship with someone of your own sex? And with someone of the other sex?

c. What intimate relationship do you enjoy with your family? Why is that relationship enjoyable for you?

d. What intimate relationship do you no longer enjoy? Has that relationship changed over the last few years? Did you once enjoy being with that person, but don't enjoy it now? Think about what happened to change it. Did the other person change? Did you?

e. Consider the following activities:

–Staying home to help your Mom and Dad instead of going out and having fun.

–Visiting a friend in the hospital instead of going to a party.

–Lending your money to a friend for him to fix his bike which means not having money for gasoline for your own trip to the beach.

f. If you had to choose between:

–Getting what you want, but probably hurting someone close to you, or

–Doing without what you want but helping someone close, which would you choose? Explain your answer.

47

EXCURSIONES

Excursión 1

Red amistosa

Saca una hoja de papel.

a. Dibuja un círculo en el centro de la hoja. Nombra el círculo "Yo" para que te represente a ti.

b. Luego dibuja otros círculos que representarán a otras personas con las que tengas cierta amistad. Pon los círculos a una distancia que tú crees que representa las relaciones entre cada uno de ellos y tú. Esto quiere decir que alguien con quien tengas una relación íntima tendrá un círculo muy cerca del círculo "Yo." Escribe la primera letra del nombre de esa persona en el círculo. Alguien que ahora esté más alejado pero que en algún tiempo fuera muy amigo tendrá un círculo con su inicial, pero más lejos.

c. Provee un círculo con la primera letra del nombre para cada una de las personas con quienes tienes una amistad íntima.

d. Dibuja las siguientes amistades:

1) De las personas en tu diagrama, ¿con quién conversas más? (Por ejemplo, ¿A quién llamas por teléfono?)

—Dibuja una flecha sólida (⟶) de "Yo" a los círculos de estas personas.

2) ¿Con quién compartes la mayoría de tus cosas?

—Dibuja una flecha de punto (- - →) de "Yo" a los círculos de estas personas.

3) ¿A quién le tienes más confianza?

—Dibuja una flecha ondulada (⇝) de "Yo" a los círculos de estas personas.

Excursion 1

Friendship Network

Take out a sheet of paper.

a. Draw a circle in the center of the sheet. Label that circle "I" to represent you.

b. Then draw other circles that will represent other people with whom you are friends in some way--at the distance which you feel represents the relationship you have with them. A very close friend will be represented by a circle right next to the circle marked "I." Write the initial of that person in the circle. Someone who is distant now but at one time was close will have a circle, with an initial, further away.

c. Provide a circle with an initial for everyone with whom you feel you have an intimate relationship.

d. Illustrate the following relationships:

1) Of the people in your diagram, to whom do you talk the most? (i.e., Whom do you call on the phone?)

–Draw a solid arrow (⟶) from "I" to the circles of these people.

2) With whom do you share most of your things?

–Draw a dotted arrow (- - →) from "I" to the circles of these people.

3) Whom do you trust the most?

–Draw a wavy arrow (⇝) from "I" to the circles of these people.

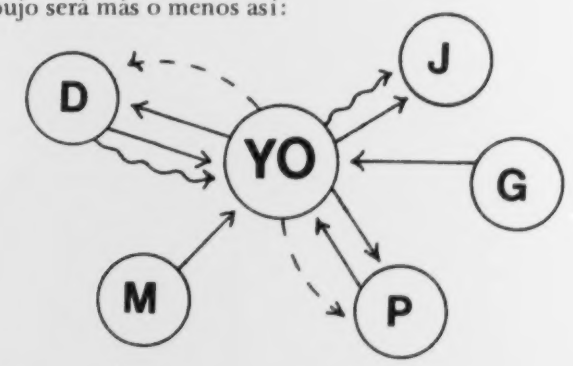
48

Nota:

Algunas personas dan más al "Yo" de lo que el "Yo" da y viceversa; por eso, algunas flechas van solamente en una dirección.

4) De las personas en tu diagrama, ¿quién conversa más contigo? (Por ejemplo, ¿Quién te llama por teléfono?)
   –Dibuja una flecha sólida (⟶) de los círculos de estas personas a "Yo."
5) ¿Quién comparte la mayoría de sus cosas contigo?
   –Dibuja una flecha de punto (- - →) de sus círculos a "Yo."
6) ¿Quién comparte la mayoría de sus cosas contigo?
   –Dibuja una flecha ondulada (⇝) de sus círculos a "Yo."

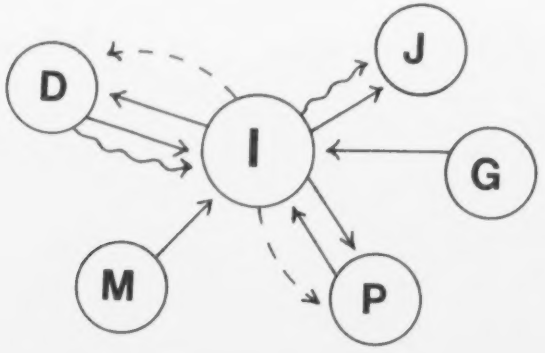
Tu dibujo será más o menos así:



e. Revisando tu ilustración de amistades, ¿podrías decir quiénes son tus amigos más íntimos? De tu diagrama, describe cómo puedes saber quiénes son tus amigos más íntimos.
f. Repite el ejercicio, para que represente la situación que tenías hace dos años y repite el ejercicio para que proyecte tu situacíon de aquí a dos años. Ahora tendrás una red de amistad del pasado, el presente y el futuro.

4) Of the people on your diagram, who talks to you the most? (i.e., Who calls you on the phone?)
   –Draw a solid arrow (⟶) from the circles of these people to "I."
5) Who shares most of their things with you?
   –Draw a dotted arrow (- - →) from their circles to "I."
6) Who trusts you the most?
   –Draw a wavy arrow (⇝) from their circles to "I."

Your paper will now look something like this:



e. Reviewing your friendship network illustration, can you tell who are your most intimate friends? Describe how you can tell who your most intimate friends are from your diagram.
f. Repeat the exercise to represent your situation as it was two years ago. Repeat the exercise to represent your situation two years in the future. You now have the past, the present, and the future intimacy network.

Note:

Some people give much more to "I" than "I" gives and viceversa; therefore, some arrows are single direction only.

49

Excursión 2

Se puede hacer este ejercicio individualmente dentro o fuera de clase.

a. Haz dos listas como las siguientes:

Persona Intima	Demandas Razonables sobre mí.	Demandas Irrazonables sobre mí.
Madre	Sacar la basura	Limpiar mi cuarto todos los días.
Hermana	----------	----------

b. Ahora ve y habla con estas personas de arriba (madre, etc.), y sin enseñarles tu lista, pídeles que hagan ellas otra lista igual incluyéndote a ti en su columna de Persona Intima.

c. Mira tu lista. Si tú quieres, enséñales las listas a otros y discute con ellos sus demandas, especialmente por qué te parecen irrazonables algunas demandas; escucha las demandas irrazonables exigidas sobre la otra persona. No te disgustes. Esto lleva el intento de ayudarte a ver tu situación en relación con las demás personas. Hasta puedes negociar con lo "Irrazonable." Diles: "Está bien, yo haré sus demandas irrazonables si ustedes también hacen las mías."

Excursion 2

This exercise may be done individually in class or out of class.

a. Make two lists as follows:

Intimate Person	Reasonable Demands on me.	Unreasonable Demands on me.
Mother	Carry out garbage	Clean room every day
Sister	----------	----------

b. Now go see the people above (Mother, etc.) and without showing them your list, have them make up the same kind of list, including you in the Intimate Person column.

c. Now look at your list. If you like, show the lists to one another and discuss the demands, especially why you think some demands on you are unreasonable; listen to the unreasonable demands made on the other person. Don't get angry. This is intended to help you see where you stand with the other person. You can also bargain with "unreasonables." Tell them: "O.K., I'll do your unreasonable demands, if you'll do mine."

50

LISTA DE LECTURA SUGERIDA

Berne, Eric. *Games People Play.* New York: Grove Press, 1964.
Un libro importante para gente que necesita claves sencillas para entender lo que pasa cuando una persona interactúa con otra. Muchos diagramas de transacciones con extensas explicaciones.

Dahms, Alan M. *Emotional Intimacy.* Boulder, Colo.: Pruett Publishing Co., 1972.
Una corta y buena discusión sobre la necesidad de la intimidad para poder sobrevivir. Contiene sugerencias realísticas y prácticas de cómo podemos desarrollar nuestra habilidad para ser íntimos amigos.

Howe, Leland W. y Howe, Mary Martha. *Personalizing Education; Values Clarification and Beyond.* New York: Hart Publishing Co., 1975.
Más de cien estrategias y hojas de trabajo sobre la clarificación de valores y el desarrollo de un clima de aceptación, confianza y comunicación abierta. Ayuda a los estudiantes a escoger libremente sus valores de alternativas, después de considerar las consecuencias. Ayuda a los estudiantes a poner metas y tomar acción en sus valores. Bueno para establecer un auto-concepto positivo.

Jackson, K.F. *The Art of Problem Solving.* New York: St. Mary's Press, 1975.
Presenta procedimientos de paso a paso para mejorar la resolución de problemas en asuntos prácticos.

SUGGESTED READING LIST

Berne, Eric. *Games People Play.* New York: Grove Press, 1964.

An important book for people who need simple clues to understand what is going on when one person interacts with another. Many diagrams of transactions with extensive explanations.

Dahms, Alan M. *Emotional Intimacy.* Boulder, Colo.: Pruett Publishing Co., 1972.

A good, short discussion of the need for intimacy in order to survive. Contains practical, realistic suggestions as to how we can develop our ability to be intimate.

Howe, Leland W. and Howe, Mary Martha. *Personalizing Education: Values Clarification and Beyond.* New York: Hart Publishing Co., 1975.

Over 100 strategies plus work sheets on values clarification and developing a climate of acceptance, trust, and open communication. Helps students to choose their values freely from alternatives, after weighing the consequences. Helps students learn to set goals and act on their values. Good for building positive self-concepts.

Jackson, K.F. *The Art of Problem Solving.* New York: St. Mary's Press, 1975.

Presents step-by-step procedures for improving problem solving in practical matters.

Glosario · Glossary

GLOSARIO

ADOLESCENCIA (Adolescence) El período de vida entre la niñez y la adultez.

ADOLESCENTE (Adolescent) Persona en el período entre la niñez y la adultez. Por lo general comienza con los primeros indicios de la pubertad.

AUTO-CONCEPTO (Self-concept) La suma total del cuadro que tienes de ti mismo, incluyendo la manera en que ves tu cuerpo, cómo piensas que te llevas con otros y que tan inteligente crees ser, entre muchas otras cosas.

AVERGONZAR (Embarrass) Causar que una persona se sienta rebajado o pena por un acto bajo sus propios ojos.

COETANEO (Peer) Individuo parecido a uno en ciertas características básicas, particularmente la edad.

CONFIDENTE (Confidant) Persona a quien otro fía sus secretos.

CONSOLAR (Sooth) Aliviar la aflicción cuando otra persona se siente tímida, nerviosa e incómoda.

CULTURA (Culture) El estilo de vida de un grupo determinado de personas (una sociedad), incluyendo el lenguaje, comidas, vestidos, viviendas, religión, gobierno, normas de conducta y virtualmente todos los patrones de socialización del grupo. Generalmente, cuando se habla de cultura se hace referencia a lo artístico y lo estético, pero de hecho, aspectos tales como la música, el arte, el asistir o no a la ópera son solamente rasgos específicos de la cultura.

DESMAÑADO (Awkward) Comportamiento de una persona que le falta gracia, destreza y habilidad; vergonzosa.

ADOLESCENCE (Adolescencia) The period of life between childhood and adulthood.

ADOLESCENT (Adolescente) A person in the period of life between childhood and adulthood. It usually begins with the first signs of puberty.

AWKWARD (Desmañado) Behavior of a person which is clumsy, ungraceful in manner, embarrassing.

CONFIDANT (Confidente) One to whom secrets are told.

CULTURE (Cultura) A life-style of a given group of people (a society) including language, foods, dress, housing, religion, government, norms of behavior, and virtually all of the handed down socialization patterns of the group. The layman usually means artistic or aesthetic concerns when he speaks of someone having culture but, in fact, such matters as art, music, and going or not going to the opera are only specific traits of culture.

EMBARRASS (Avergonzar) To cause to feel self-conscious, confused, and ill at ease.

ETHNIC GROUP (Grupo étnico) A group of people who have in common certain customs, traits, values, and behavior.

FOSSILS (Fósiles) Petrified organic substances found within the earth or in rocks.

MURAL (Mural) A picture painted directly on a wall (or, by extension, on a ceiling).

PALEONTOLOGY (Palentología) The branch of geology that deals with prehistoric forms of life through the study of plant or animal fossils.

53

FOSILES (Fossils) Sustancias orgánicas petrificadas que se encuentran en determinadas capas terrestres y rocas.

GRUPO ETNICO (Ethnic Group) Un grupo que tiene en común ciertas costumbres, rasgos, valores y comportamiento.

GRUPO PRIMARIO (Primary Group) En las ciencias sociales, el primer grupo de quien una persona aprende los fundamentos básicos de comportamiento, valores y actitudes de su vida, generalmente la familia inmediata de esa persona.

GRUPO SECUNDARIO (Secondary Group) En las ciencias sociales, los grupos fuera de la familia inmediata que influyen cambios en nuestro comportamiento, valores y actitudes.

MURAL (Mural) Un cuadro o escena pintado directamente en una pared, o por extensión en el cielo de un edificio.

PALEONTOLOGIA (Paleontology) El ramo de la geología que trata de formas de vida prehistórica por el estudio de fósiles de plantas y animales.

PREJUICIO (Prejudice) El hecho de juzgar adversamente antes de tener cabal conocimiento de los hechos; una mala y fija actitud hacia un grupo étnico u otro grupo de personas.

SOCIALIZACION (Socialization) Proceso de aprendizaje social a través del cual se le enseñan al niño actitudes, creencias y conductas que son aceptables en su cultura.

VALOR (Value) Forma en que las personas o las culturas determinan lo que es importante, bueno, sano, hermoso, etc. Los "valores" son cosas, comportamiento, o actitudes que la cultura o un grupo social considera importante o deseable.

PEER (Coetáneo) Individual similar to oneself in certain basic characteristics, primarily age.

PREJUDICE (Prejuicio) An adverse judgment formed without examination of the facts; a biased and fixed attitude towards an ethnic group or other category of people.

PRIMARY GROUP (Grupo primario) In social science, the first group from which a young person learns the basic foundations of behavior, values, and attitudes, usually the person's immediate family.

SECONDARY GROUP (Grupo secundario) In social science, the groups outside the immediate family that influence our behavior, values, and attitudes.

SELF-CONCEPT (Auto-concepto) The sum total picture you have of yourself including the way you view your physical body, how you think you get along with others, and how intelligent you think you are, among many other things.

SOCIALIZATION (Socialización) Process of social learning through which a child is taught attitudes, beliefs, and behaviors that are acceptable in his or her culture.

SOOTHE (Consolar) To calm or relieve another person who is upset or worried.

VALUE (Valor) Importance and general worth assigned to something; "values" are things, behavior, or attitudes, which are considered worthwhile or desirable by a culture or social group.